

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED BY THE CHINESE FREEMASONS OF CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 9887
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1B9
Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196

本報創刊於一九〇七年
晴時陰時天今
度十二溫最高
度二溫最低

卑詩護士職業行動 病人無端受苦

省長溫德心深感不滿

限令一週內解決工潮

【溫哥華訊】省長溫德心對護士與醫院一週內解決工潮，若不遵照指示，則他會為他們代勞。

溫德心星期三說，他現在讓雙方有一個最後和解機會，經由調解員列於幫助達成和解協議。

溫德心省長在溫哥華與護士代表會見，雙方在談判中已陷入僵局。省長指出社會人士已覺得忍無可忍，並且要繼續面對病人痛苦。省長表示，他已準備好撥款一萬七千五百萬元，以解決護士的工潮。

但沙華殊認為，省長不能任由這種情形拖下去，並指責省長在談判中採取了不負責任的立場。她指出政府應在本週宣佈撥款十億元發展快速運輸服務，因此，錢的問題只是優先次序問題。

卑詩護士工會主席沙華殊承認，省長採取按章工作行動，她對省長仍不採取按章工作行動感到失望。她指出，省長應採取按章工作行動，但省長卻採取了不負責任的立場。

沙華殊表示，省長應採取按章工作行動，但省長卻採取了不負責任的立場。她指出，省長應採取按章工作行動，但省長卻採取了不負責任的立場。

六月新屋價格較去年增加百分之十二點九

【渥太華訊】加拿大統計局週三發表報告指出，六月份新屋價格較去年同期增加百分之十二點九。

統計局說，六月份新屋價格較去年同期增加百分之十二點九，主要是由於建築商在六月份增加了百分之九點九的單位。

統計局說，六月份新屋價格較去年同期增加百分之十二點九，主要是由於建築商在六月份增加了百分之九點九的單位。

亞布斯佛航空展覽 今星期五中午揭幕

【溫哥華訊】全世界最大之亞布斯佛航空展覽，將於本週五中午在溫哥華揭幕。

亞布斯佛航空展覽，是溫哥華最重要的航空盛事之一。今年展覽將吸引來自世界各地的數千名航空愛好者。

展覽將包括飛機展示、飛行表演、航空模型比賽等。此外，還將有航空歷史展覽、航空攝影比賽等。

美仙座流星星羣 週末出現天際

【溫哥華訊】昇的月地現象，將於本週五和星期六兩晚出現。屆時，美仙座流星星羣將在夜空中出現。

美仙座流星星羣是北半球最活躍的流星星羣之一。每年八月中旬至九月中旬，都會出現。

觀測美仙座流星星羣的最佳時間是在午夜至凌晨。屆時，觀測者將看到數以百計的流星劃過夜空。

前十一通通中共 令嚴戒京北銷撤

【本報訊】據華僑之聲報導，中共當局已下令嚴戒北京銷撤前十一通通。

據悉，中共當局已下令嚴戒北京銷撤前十一通通，並要求各地嚴加查緝。此舉被視為中共當局對海外輿論的打壓。

此外，中共當局還下令嚴戒北京銷撤前十一通通，並要求各地嚴加查緝。此舉被視為中共當局對海外輿論的打壓。

財廳聲明不負責 政長明負賠償責任

【域多利訊】省長簡嘉年週三表示，省府對亞伯達省投資公司所發生的損失，不負責任。

簡嘉年說，省府對亞伯達省投資公司所發生的損失，不負責任。他呼籲投資者應向該公司尋求賠償。

亞伯達省投資公司負責人表示，該公司對省府不負責任感到失望。他表示，該公司將繼續尋求法律途徑解決問題。

農曆己巳年七月初十日
開池詞訟
忌動土穿井

馬經刊在第七版
就全國而言，地價增加較前屋價增加百分之六點四。

馬經刊在第七版
就全國而言，地價增加較前屋價增加百分之六點四。

聯邦新銷售稅 多省反應不佳

卑詩財長指其形同搶掠

【溫哥華訊】卑詩省省長簡嘉年週三表示，聯邦政府提出的新銷售稅，對卑詩省沒有好處。

簡嘉年說，聯邦政府提出的新銷售稅，對卑詩省沒有好處。他呼籲聯邦政府重新考慮這一計劃。

卑詩省財政廳長表示，省府對聯邦政府提出的新銷售稅，反應不佳。他認為這一計劃形同搶掠。

中國新聞從業員 身雖勞苦自由可貴

來加後無意回華

【安省聖凱瑟琳訊】新聞從業員，已經來加後無意回華。

這些新聞從業員表示，雖然工作辛苦，但自由和專業發展機會是他們最看重的。他們已經在加拿大找到了新的生活方向。

加國麥當勞漢堡包 年底將進軍莫斯科

加國麥當勞漢堡包 年底將進軍莫斯科

【本報訊】麥當勞公司將於今年年底在莫斯科開設第一家漢堡店。

麥當勞公司表示，這將是其在俄羅斯市場擴張的重要一步。公司計劃在未來幾年內，在俄羅斯開設數百家漢堡店。

加國長泳好手 征服胡安海峽

加國長泳好手 征服胡安海峽

【域多利訊】加國長泳好手，征服了胡安海峽。

這位長泳好手在胡安海峽進行了長距離游泳，展現了驚人的體魄和毅力。他的成功引起了國際泳壇的廣泛關注。

法律教育進修學會 將舉行特別研討會

法律教育進修學會 將舉行特別研討會

【溫哥華訊】法律教育進修學會，將於週三舉行特別研討會。

研討會將邀請多位法律專家，就當前法律教育的發展趨勢和挑戰進行深入探討。歡迎法律從業人員參加。

亞伯達省投資公司 聲明不負責

亞伯達省投資公司 聲明不負責

【域多利訊】亞伯達省投資公司，週三發表聲明，對省府不負責任。

該公司表示，省府在處理該公司債務問題上，表現出不負責任的態度。公司將保留追究省府法律責任的權利。

優質旅行社

精選歡樂旅遊！
夏日旅遊精選
● BC 內陸三日遊：七月二十二日及八月五日
● 美國西北海岸三日遊：七月二十二日及八月五日
● 迪士尼三藩市巴士十日遊：連星期六
● 迪士尼三藩市航空八日遊：連星期日
● 班夫及愛民頓購物商場六日遊：連星期日
各一日遊：西雅圖、溫哥華、大溫哥華
天天出發
特別介紹：八月十二日——黃石公園十日遊
代訂世界各地廉價機票
另設特平沖晒15%一張，凡沖晒非滿20張或以上，均可獲贈5x7大相一張。
查詢詳情及報名地址：323 MAIN STREET
傳真：(604) 684-8559 (嘉禾戲院隔鄰)
電話：(604) 684-7551

汽車意外受傷 速見大律師

BERNARD SIMPSON

* ICBC 汽車意外，個人賠償法訴訟服務
* 有專人作中文翻譯
* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

HABITAT 地產燕梳有限公司

2160 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
免費電腦估價，房屋地產生意買賣
免費介紹貸款，律師移民投資計劃

現減價廿四萬餘	雲東20街6房土庫完成有景大地49.5 122開價 \$269,000	屋主自建1年新屋，樓上4房2200呎土庫完成地65x112價廿四萬餘	SURREY 平靚屋上2房下1房兩層有車房11年新價 \$114,000
本那比幽靜高尚住宅區大地80x118呎七年新上下3房兩廁式十餘尺，價廿六萬餘	雲東合法Van. Special 仔屋上下2房地33x113價廿一萬餘	雲東3房高土庫保養好33x122價十六萬餘	雲東4房高土庫柏文地價十八萬九千元

潘世豪 SAVIO POON

873-6880
雲東莊唐餐館生意出售，價八萬餘，雲東莊市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。



伍詠儀具有大將之風

梅艷芳昨日啓程到巴西為無線音樂特輯「港姐」總決賽的...

湯鎮業坦言 越忙越充實 近年的湯鎮業大都有點香港觀眾...

張耀宗 丁父憂 電影世家著名攝影師張耀宗，前晚在...

佳麗 何來 問答 有早 指有 可指 指有 可指 指有...



仲條的圖影入敬張是詩文秀清

The Liberator 晚九時正 美國南北內戰爆發之前，黑人尚未解放...

勢趨影電港香 場市埠外重着

林德祿開拍鬼怪片 林德祿與蕭芳芳、蕭芳芳與蕭芳芳...



林德祿開拍鬼怪片

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

Advertisement for Ho Tung Studio photography services, including contact info and a photo of an elderly man.

Advertisement for New York Life Insurance Company, featuring a portrait of a man and service details.

Advertisement for 'Left Hand' (左筆權) fortune-telling services.

Advertisement for 'Golden Jewels' (金寶貝) photo services.

Advertisement for 'New York Grand Theatre' (嘉禾大戲院).

Advertisement for 'Ming Pao Theatre' (明報大戲院) featuring a movie poster for 'The Legend of the Condor Heroes'.

Advertisement for English language and writing classes.

Advertisement for 'Haida Theatre' (海達戲院) featuring a movie poster for 'Vices'.

Advertisement for 'Blackjack' (Blackjack) casino.

Advertisement for '467 Pender Street' (467 派亞街) fortune-telling services.

Large advertisement for 'Royal Eastern Theatre' (邵氏遠東戲院) featuring 'Empress of the South Seas'.

Advertisement for 'New Grand Theatre' (新聲戲院) featuring a movie poster for '伴我闖天涯'.

Advertisement for 'Dragon City Theatre' (龍城戲院) featuring a movie poster for 'The First Step'.

Advertisement for 'FOX Cinema' (FOX Cinema) featuring a movie poster for 'Rival Tales of Canterbury'.

環球旅行社 WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話：(604) 684-2341

中國旅遊團 (華人領隊) (丘錫琛主理)

中國遊

不到長城非好漢... 19天 \$3388

香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日、10月2日、10月30日

回港中國遊 14天 \$2888

東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日、7月30日、9月17日、10月15日、11月12日、12月17日

回港三峽遊 17天 \$2988

東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日、9月17日

*保證有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢為止
*保證全部一流酒店：廣州 中國 北京 崑崙 西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳豬 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 探親攜帶手信 送禮自備佳品

本公司自置 設備一流新工場 特製白油腸及特 瘦白油腸、鮮鴨 干腸、油王、臘 鮮肉腸、臘鴨、 臘肉、臘鴨、臘 臘鴨餅。

特價酬賓
45元 (大箱) 每箱 \$3.70
375元 (細箱) 每箱 \$3.10

本埠各零售商店同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

專營：各類新鮮肉食 燒烤、臘味 各種海產及冰霜魚蝦 時菜、生果等食品

B.C.特產： 象拔蚌、桂花蚌、三文魚 以及加拿大東岸產大龍蝦 係近香港送禮 最佳手信！(免費代客包裝)

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1. 加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月、八月連星期日出發由 \$389 起
2. EDMONTON MALL三日遊 \$229 起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3. B.C. 內陸三日遊由 \$189 起
4. 美國西北岸三日遊由 \$189 起
5. 美加東岸遊，五日、六日、九日或十一日團，連星期日出發，由 \$758 至 \$1088 起
6. 迪士尼、三藩市、賭城團 (巴士或飛機團) 連星期六或日出發，由 \$539 至 \$669 起
7. 美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二、八月十九及九月九日，由 \$599 起
8. 迪士尼或三藩市飛機團，每日出發
9. 賭城二晚三晚或四晚飛機團每團均有出發由 \$269 起
10. 賭城 (RENO) 七日巴士團 \$169 起
11. 一日遊：西雅圖、埃多利、大溫哥華
12. 二日遊：埃多利及西雅圖
13. 檀香山團、歐洲團、CRUISE 等等

*代售國內各大航空公司之特價機票
*代售各種旅行商標
*代辦旅遊簽證

國內機票大減價

卡加利	由 \$164 起	雷打打	由 \$227 起
多倫多	由 \$329 起	沙省	由 \$213 起
溫尼辟	由 \$288 起	羅省	由 \$252 起
三藩市	由 \$223 起	點樓頓	由 \$182 起
倫敦	由 \$599 起	渥太華/滿地可	由 \$359 起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦及蝦肉
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港生鮮鮑魚、扒蝦尾
去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白魷魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

七月份特價

溫哥華-香港.....\$1010.00	* 迪士尼七晚航空團.....\$499.00 (雙人房)
溫哥華-羅省.....\$199.00	* 域多利一天巴士團.....\$ 68.00 (成人)
西雅圖-倫敦 (單程).....\$249.00 (美金)	* RENO兩晚.....\$259.00 (雙人房)

香港酒店 (特價)	康蘭.....\$ 82.00	京華.....\$ 83.00
	格蘭.....\$ 82.00	帝國.....\$ 83.00
	雅蘭.....\$ 85.00	百樂.....\$ 85.00

博益假期 Classic Holidays

溫哥華百老匯西街19號
電話：(604) 875-6377

精美行程備索

- 溫哥華-三藩市 (機票+酒店) 加幣 199.00起
- 多倫多來回機票 加幣 299.00起
- 愛明頓商場購物遊 加幣 239.00起
- 墨西哥豪華遊 加幣 788.00起
- 加州豪華遊輪假期 加幣 379.00起

聖誕加勒比海豪華遊輪假期 出發日期 12月17日
(特惠優待，報名從速！)

寰宇風情在博益

博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出。

嘉頓園藝

剪草園藝 鑄錫樹修樹 木籬堂水泥地油漆 內外油漆 噴漆

8, 兼修樹剪樹, 4, 兼全屋搬運, 7, 兼屋外油漆, 4, 兼油漆, 8, 兼油漆, 0, 兼油漆, 4, 兼油漆, 5, 兼油漆

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費每位 \$100

報名先到先得
美加 11天 \$1,088 起
美東 6天 \$788 起
加東 5天 \$758 起

各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國粵英語，住宿豪華，保證每週出發

去年參加人數·全市最多
口碑載道·今年再接再勵

行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！

※回程可自由停留多倫多※

開心旅遊 (604) 685-9366
HAPPY TIMES TRAVEL
溫哥華華埠打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪 CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION

郵輪加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華贈禮！

一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣 \$1,539 起
小童優惠價 \$888

華人領隊·隨團照顧

明德託兒所

册註 (特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送送幼推開兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三室 (緬街夾打東街)
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時 星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
產權文件 遺囑 契約文認 據件證

特價
羅倫多 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲 23日遊 10國 11大城市 日期 10月26日 \$2285

代理燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 1989

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

香港-溫哥華 \$699 (單程) (旺季)

* 溫哥華-香港 一晚酒店 \$1050 (雙人房)

* 澳洲 \$1150 (可停夏威夷)
* 西雅圖-倫敦 US\$279 (單程)
* 羅省 \$199.00

* 美加東岸團 *
美東五天觀光團 \$628.00
加東三天遊 \$338.00
千島、京士頓、渥太華 兩天遊 \$218.00
大瀑布一天遊 \$63.00
(以上各團包全程膳食、酒店、華人領隊)
(溫哥華至多倫多機票另計)

* 夏季精選團 *
* 班芙及愛明頓六天遊
* 美加東岸十天航空團
* 迪士尼七天航空團
* 黃石公園十天遊
* 域多利一日遊



請到中國絲綢之鄉——

江蘇

Welcome to Silk's hometown, Jiang Su, China



江蘇省地處長江下游，黃海之濱，氣候濕潤，河湖眾多，土地肥沃，為栽桑養蠶提供了優越的自然條件。因此，這裏向為中國絲綢生產和出口的主要基地。

近年來，江蘇省絲綢行業建立了農、工、貿、商合一的經濟管理體制，統一經營、供、銷業務，使生產和流通有機地結合在一起，有力地促進了工農業生產和對外貿易的發展。

目前，全省已擁有桑田一百三十五萬畝，繅絲機一萬三千餘台，絲織機一萬八千多套，還有近百家具有一定規模的絲綢成品的加工企業。並有十幾個科研單位從事蠶桑、絲綢、服裝、刺繡等產品的研製工作。在繅絲、織綢、煉染、印花、整理等方面已形成較為完整配套的生產能力，而且在絲綢服裝加工和各種製成品的工藝技術，花樣設計方面都有了創新和提高。許多產品已享譽國內外，暢銷一百多個國家和地區，出口數量和創匯額均居全國同行業之首。

我們熱忱歡迎世界各貿易界人士進行友好接洽，建立廣泛的經濟貿易合作。

Located on the lower reaches of the Yangtze River and bordering on the Yellow Sea, Jiangsu Province enjoys a damp climate and numerous lakes and rivers. With its fertile soil providing a superior natural condition for mulberry-planting and silkworm breeding, it has long been the major base for producing and exporting China Silks.

In the recent years, Jiangsu province built up a multiple economic management system in the silkline connecting its Agriculture, Industry, Commerce and Foreign Trade, and handled unifiedly production, supplying and selling activities, thus organically united the production and circulation, and strongly stimulated the development in industrial and agricultural production and foreign trade.

At present, the province possesses an area of 1.35 million mulberry field, over thirteen thousand sets of reeling machines, and more than eighteen thousand sets of silk looms. Besides, it has approximately one hundred enterprises of certain scales processing silk finish products. There are also some ten and more scientific research units engaged in the research work of various products such as silkworm and mulberry, silk, garments and embroidery, etc. A comparatively complete productivity has been achieved in silk reeling, silk looming, dyeing, printing, and finishing. Craftsmanship and technology and pattern designing in silk garments processing and various finish products have been recreated and promoted as well. Many products enjoy a good reputation both at home and abroad, and sell well in more than one hundred countries and areas. The total export volume as well as the sequential amount of foreign exchange tops the same line in the country.

We warmly welcome businessmen from every trade in the world to make friendly contacts and establish wide economic and trade cooperation with us.

中國絲綢進出口公司江蘇省分公司

China National Silk Import & Export Corporation Jiang Su Branch

地址 (Address): 中國江蘇南京市中華路50號 50 Zhong Hua Road, Nanjing, China

電話 (Telephone): 624552 • Cable "CHISICORP" NANJING • Telex: 34107 SLKNK CN



258 EAST P

加拿大溫哥華

中國旅



香港②廣州①

日期: 9月

回港口

東京①北京①

日期: 7月

11月

回港口

東京①北京①

廣州①

日期: 7月

*保證有專

*保證全部

*由五碼

東南亞

回港星馬

回港日本

回港韓國

回港韓國

美加兩

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

EVERGREEN 祥興衣車公司

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌

酬賓大特價
SINGER 勝家牌
三輪家庭縫紉機
每部 \$499

SINGER 勝家牌
五種性能高級式車
每部 \$300

精工修理各類衣車, 取價低廉, 零沽批發, 無任歡迎。
Phone: (604) 876-3392
Fax: (604) 876-5311
週一至週五 9 a.m. - 6 p.m. 週六 10 a.m. - 4 p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

廖盛焯 窗飾公司

室內設計:

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話: 253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V9 Tel: 253-4566

西域AUTOWEST汽車公司

RICHMOND auto mall

營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315



★本公司誠聘之陳雅力先生 ERIC CHAN, 對 BMW 有十三年豐富經驗, 忠誠為閣下服務。查詢選購, 請直接與陳先生聯絡。

請電: 公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流



福特汽車是最受北美華人喜愛的汽車

本公司特聘二位華人經理直接為僑胞忠誠服務

請電 273-7331

梁紹明 Alvin Leung 陳光耀 Philip Chan
七日營業 列治文汽車城

Richport Ford auto mall
273-7331
地址: SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND 汽車城

成功車行

成功車行是專為華人而設的二手車行

大批銀行車以批發價錢出售

代辦新移民、留學生及兼職人士
分期付款買車, 手續快捷, 十分鐘即可出車, 何必買貴車? 請來比較吓啦! 所有車輛均經過本公司技師嚴格檢查, 始行出售, 並有一年保養。

3810, MAIN ST., & 22ND AVE.,
TEL.: 875-0077

BUSINESS HOUR: 10:30am to 8:00pm

MCL JAGUAR SAAB POLICE
1730 BURNARD STREET VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (604) 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車

EDWARD SIE 施宗德
TEL: 738-2171

華人營業代表施宗德君, 忠誠服務僑胞, 查詢選購, 請直接與施君聯絡。

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供 Jeep Eagle 全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

GILBERT GOMES JACKIE LEE LARRY LAI 梁錦榮 JOSEPH HENG
華人營業代表 華人營業代表 貸款經理

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。
☎ 946-0609



忠誠服務 特價優待

C.T. KIING 龔招同
批發及零售部經理



本期特價介紹
日本 MITSUBISHI 產品
EAGLE VISTA
全新四門自動波房車
\$8995 起 (低過成本)

6.9% INTEREST



及其他各類牌子汽車
查詢選購, 請直接與 C.T. KIING 聯絡 (代辦低息貸款) (\$1000-\$2000 廠方直接回佣)

JEEP • CHEROKEE • PREMIER

Brian Jessel TOYOTA

地址: 4806 EAST HASTINGS ST.,
BURNABY, B.C.
電話: (604) 291-6626

新車部及
二手車部
營業代表

SIMON CHIU



及其他各類牌子汽車
查詢選購, 請直接與 SIMON CHIU 聯絡

價錢特平
服務忠誠
包君滿意

七月大優待
凡購買 TOYOTA TERCEL
CAMRY, COROLLA
首期只需 \$200
首年每月月供 \$200
機會難逢, 萬勿錯過

(代辦低息貸款)

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



北溫富豪 平通全省 歡迎查詢



VOLVO
DEALER
of
EXCELLENCE



SUBARU
LEGACY
最新運到

優質二手車, 華人技師管理 ☎ (604) 980-2464

SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO

☎ 988-6586

向敢進諍言的報界致敬

「阿巧，你是在這報界文章？」那天，多倫多不見的玉兒打電話來，開頭的第一句就是這樣問。

阿巧的報界文章，一直沒有在報上出現過，所以沒有多少人知道。玉兒這道小題，在報上出現過，所以沒有多少人知道。玉兒這道小題，在報上出現過，所以沒有多少人知道。

玉兒這道小題，在報上出現過，所以沒有多少人知道。玉兒這道小題，在報上出現過，所以沒有多少人知道。玉兒這道小題，在報上出現過，所以沒有多少人知道。

氣質與人的特點

每個人都有自身的先天遺傳和後天形成的特點，被稱為「氣質」。氣質與人的特點，是決定一個人行為、情感和反應的重要因素。

氣質與人的特點，是決定一個人行為、情感和反應的重要因素。氣質與人的特點，是決定一個人行為、情感和反應的重要因素。

怒喝一聲劍子手

儘管北京當局採取了新的措施，但在中外記者眼中，這仍是一個令人失望的舉動。怒喝一聲劍子手，表達了對當局行為的強烈不滿。

怒喝一聲劍子手，表達了對當局行為的強烈不滿。怒喝一聲劍子手，表達了對當局行為的強烈不滿。

屠殺人民

在中國內地，屠殺人民的事件層出不窮。這些事件不僅對受害者造成了巨大的傷害，也嚴重損害了中國的國際聲譽。

屠殺人民，這些事件層出不窮。屠殺人民，這些事件層出不窮。屠殺人民，這些事件層出不窮。

與爾憤結萬古仇

「雲裳」當然不是只談女裝。在多倫多，許多女性對女裝設計師雲裳充滿了敬意。與爾憤結萬古仇，表達了對雲裳作品的熱愛。

與爾憤結萬古仇，表達了對雲裳作品的熱愛。與爾憤結萬古仇，表達了對雲裳作品的熱愛。

裝男談也

「裝男」是潮流，是設計者的創意。在多倫多，許多男性開始嘗試不同的服裝風格，展現了他們的時尚品味。

裝男談也，展現了他們的時尚品味。裝男談也，展現了他們的時尚品味。



家務繁瑣心緒

家務繁瑣，心緒不寧。許多女性在日常生活中感到壓力巨大，需要尋找有效的方法來緩解壓力。

家務繁瑣，心緒不寧。許多女性在日常生活中感到壓力巨大，需要尋找有效的方法來緩解壓力。

要控制自己情緒

情緒控制是成功的关键。在工作和生活中，學會控制自己的情緒，能讓你更從容地應對各種挑戰。

情緒控制是成功的关键。在工作和生活中，學會控制自己的情緒，能讓你更從容地應對各種挑戰。

染體是什麼

染體是細胞中攜帶遺傳信息的結構。了解染體的結構和功能，對於理解遺傳學和醫學研究至關重要。

染體是什麼，了解染體的結構和功能。染體是什麼，了解染體的結構和功能。

滾絲瓜湯

滾絲瓜湯是一道清熱解毒的傳統名菜。它不僅味道鮮美，還具有多種健康益處。

滾絲瓜湯，一道清熱解毒的傳統名菜。滾絲瓜湯，一道清熱解毒的傳統名菜。

皮膚各種因素

皮膚的各種因素包括遺傳、環境和生活方式。了解這些因素，有助於我們更好地護理自己的皮膚。

皮膚的各種因素，了解這些因素。皮膚的各種因素，了解這些因素。



家庭宜

家庭宜，是每個人都希望擁有的。通過合理的規劃和安排，可以讓家庭生活更加和諧美滿。

家庭宜，是每個人都希望擁有的。通過合理的規劃和安排，可以讓家庭生活更加和諧美滿。

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

會計管理
本公司精通各類會計、物業管理、大小生意、年結月結、收費低廉、信譽保證。
電話：722-2030

清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六-三三四
傳呼機：六四五-七〇〇一

中英洗地毯
新機器洗地毯、抽洗、洗地毯、洗地毯、洗地毯。
電話：253-5710

SAVE LIKE CRAZY!
THE BURNABY AUTO AUCTION
5550 BYRNE ROAD, BURNABY
汽車批發價公開拍賣!!
星期三下午六時卅分，星期六中午十二時
備有三百多輛各種類型房車、貨車及旅行車等
本公司職員能操流利中英文，方便閣下講解服務
電話 430-1109
MISS SHARLENE SO (中文)
MR. DUDLEY (英文)

宇宙駕駛學校
經驗豐富 路試筆試 安全易學 收費特平
電話：8742524 4379617
全程只收 120 元

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺 三二二-六八八八
黃健明 六八九-五五七六
馮紹明 三二二-五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用 88 年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二-七〇〇一
二九四-一六一一

PERFECTION 星輝王志龍駕駛學校
7229 Main Street, 近 57 街
本校用 89 年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心教導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 324-6892
322-5145

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888 253-1333
歷史悠久 經驗豐富 筆試路試 易學速成 合格率高
唐人華及PNE特價全程 120 元
聘請大溫哥華各區男女經驗教師師傅多名

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？
如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644-7890
馮尚榮 433-1504 劉兆鳴 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試 合格率高
吳志強 872-8717

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用 88 年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢



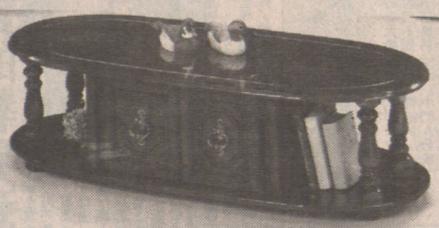
史密夫很感激古的關心和... 蘇美亞尼

張大衛... 蘇美亞尼

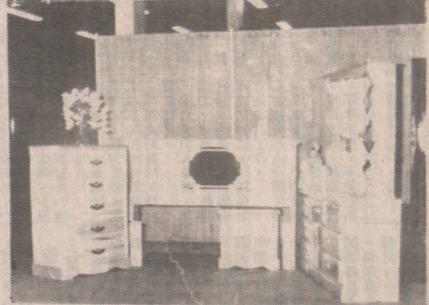
蘇美亞尼... 蘇美亞尼

東成傢俬

873-5017
2836 Commercial Dr.



咖啡枱 \$ 138



七件頭松木傢俬 \$ 699



三件頭 (梳化, 雙人座, 梳化椅) \$ 1098
 兩件頭 (梳化, 雙人座) \$ 868
 兩件頭 (梳化, 梳化椅) \$ 668

拾多種顏色可供選擇



餐枱連四張椅 \$ 399



兩件頭梳化有多種顏色選擇 \$ 499



床褥 (1600個彈簧) 只售
 QUEEN \$ 599
 DOUBLE \$ 538
 SINGLE \$ 438

新星快速中英文電腦植字中心

New Star Information Systems (Canada) Inc.
 428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
 Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
 多款中文簡、繁體、表格、花邊
 中英文混排, 交貨及時
 價格便宜, 每千字 20元
 長期客戶 20%-30% off

진미 韓國真味燒烤
 Korean B.B.Q. Jin Mee Rest.
 715 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1R3
 ☎ 255-8922
 七天營業:
 星期一至星期六 上午十一時至晚上十一時
 星期日及公眾假期 下午一時至晚上十二時
 二人世界套餐B: 二位用只售 24.50
 美味的燒烤精心配製牛肉、牛幼骨、雞肉、豬肉、蝦、墨魚、附送白飯、湯及十道配菜
 二人世界套餐A: 二位用只售 29.50
 照餐B另加二款海鮮 單人燒烤套餐全日供應

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
 987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

- 388.00 貴賓席
 生猛龍蝦大沙律
 蠔皇鮮魷魚
 御品龍蝦
 生炒桂魚
 碧綠翡翠魚
 黑椒野鴨
 八寶荷蘭飯
 肆式美點
 椰汁地雪蛤燕
- 188.00 特價海鮮席
 彩紅大拼盆
 紅燒三蛇翅
 北京片皮鴨
 生菜炒雙鮮
 五香炒中蝦
 當紅炸子雞
 清蒸游水斑
 揚州炒飯
 合時生果
- 59.00 (六位套餐)
 西菜地雪蛤燕
 沖油炒龍蝦
 玉蘭炒雙鮮
 蒜香炒中蝦
 蔥油炒雙鮮
 生炒雙鮮
 生炒雙鮮
 生炒雙鮮
 生炒雙鮮

北園 NORTH PARK RESTAURANT
 擴張營業 全新裝修 喜慶蕪會
 瑤瑣禮堂 筵開卅席
 合蓮楊清當召玉生北紅上彩
 時子州蒸紅鹽蘭菜京燒湯紅
 生紅炒游炸焗炒包片三焗大
 菜豆飯水子中雙鴨皮絲龍拼
 沙班鷄蝦蚌鬆鴨翅蝦盆

188.00 特價海鮮席

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
 PHONE: (604) 688-8828

享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參
 五十多間分店遍佈全世界

茶參 總匯

溫哥華分公司: 緬街550 (夾奇化街)
 電話: 684-1566
 550 Main St. Vancouver, B.C.

利安旅運中心
 RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

大貢獻

中國精選遊 日、港、台精選遊

\$1,498.00 全程七日
 暢遊北京、西安、上海。

\$1,998.00 全程十日
 暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。

\$1,998.00 全程十二日
 暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

\$2,098.00 全程十四日、黃山
 暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。

直接主辦, 每星期出發, 華人領隊, 隨團照顧, 三餐膳食, 一流酒店, 來回機票, 一年有效。

\$1,898.00 全程九日
 暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。

星、馬、泰精選遊
 \$2,098.00 全程十三日
 暢遊香港、星加坡、吉隆坡、曼谷、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
 直接主辦, 每月出發, 華人領隊, 隨團照顧, 一流酒店, 三餐膳食, 來回機票, 一年有效。

☎ 687-3316
 475 Main St. Van. B.C.
 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

家家樂大酒樓
 GAH LOK RESTAURANT 255-0008

各位食家有口福也, 家家樂大酒樓集古今中外之精華, 打合各派之特長, 異軍突起, 由香港名廚泡製之新菜源源推出, 唔去試吓就走寶啦!

地址: Renfrew 夾 2 街 24 Hr. Video 樓上
 位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
 訂座電話 255-0008

本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

特別貢獻

合家歡樂席 大四喜拼盆 式熱筆 玉蘭炒花枝 豉汁蒸生蠔 花膠鴨絲羹 上湯焗雙蟹 南乳吊燒雞 沙律焗骨 茄汁焗魚 清甜炒飯 合時生果	\$128.00	精美酬賓席 家樂大拼盆 式熱筆 蒜茸龍蝦 雪耳燻帶子 雲腿會冬茸 奶油焗雙蟹 南乳吊燒雞 香橙焗肉排 清蒸游水斑 咸魚焗粒炒飯 四時生果	\$138.00
超值酬賓席 五福爭輝大拼盆 式熱筆 碧環帶子 露茸炒雙蟹 紅燒鮑翅 奶龍蝦會翅 北京片皮鴨 非菜炒鴨絲 清蒸游水斑 福州炒飯 清甜炒飯 合時生果	\$168.00	巧手六和菜 芙蓉龍蝦 奶油焗龍蝦 蒜茸炒龍蝦 雲腿扒子雞 脆皮炸子雞 清蒸游水斑 絲苗白飯 清甜炒飯 合時生果	\$79.00

全新裝修, 地方優美, 座位舒適, 服務殷勤, 晚飯飲茶, 無任歡迎, 訂座請早!

七天營業:
 星期一至五上午十一時至下午三時
 星期六、日上午九時至下午三時
 七天晚市由下午五時至晚上十時

精美小菜
 窩粉香滑蝦球 9.75
 沙爹粉蒸排骨 9.50
 蒜茸炒龍蝦 9.50
 黑椒牛柳骨 9.50
 百花釀帶子 9.50
 支竹羊腩煲 13.00
 紅燒乳鴿 9.50
 蒜茸炒大蝦 9.50
 蒜茸炒雙蟹 9.50
 奇異焗肉排 9.50
 香橙焗肉排 9.50
 魚香茄子 9.50
 葡汁焗魚翅 9.50
 沙律焗魚翅 9.50
 玉蘭炒雙鮮 9.50
 雲腿扒時菜 9.50
 蜜汁焗肉蟹 10.00

明贊裝修工程
 承做內各快林贊
 建木外項工捷DON LAM
 泥油大程安當 電話：
 修水色小 255-3917

榮華
 晚2起台格建
 5時半車房築裝
 6時貨廚修
 2水水改
 3工水改
 0精電建
 3價磁土
 0廉磚庫

植楓建築裝修公司
 Z-MAPLE CONSTRUCTION CO.
 電話：439-1808 438-6828
 傳呼機：686-6220
 磚油所水車商擴免政
 石漆廁所車房庫建建府
 泥水裝修頂庫號號估牌
 瓦所裝水庫號號估牌
 水電裝修頂庫號號估牌

屋頂維修
 舖設 DOURDID
 瓦面
 35年經驗
 晚六時後電
 291-1866 KARL

精工 專業屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-9133
 瓷舊浴土內圍水車外水屋屋
 磚屋室庫外牆泥房房牆洞頂頂
 地翻廚間油欄露露膠安翻補
 板新廁格漆杆面台板裝新漏
 大小工程 負責保用

中華 建築裝修
 公司：250-6898
 電話：290-2346
 政府牌照 免費估價
 屋膠內廁電新水
 頂質外所燈建泥
 翻外油改水車路
 新牆漆建喉房面
 磁水圍更舊各大小
 磚潤墻換屋類裝工
 地安欄鋁翻翻修
 板裝杆窗新修

恆利建築工程公司
 政商相新維泥水大保
 府業相建修水電小証
 照廠宅修工修修修量
 電話：684-1748 872-3768
 873-6518 874-4295

威文建築設計裝修
 瓷車電水承內內商專
 磚房器庫建外外業驗
 舖露按更改新油翻住宅
 砌台裝換建屋漆新宅
 644-6168

永新廚櫃公司
 專防廚廚舖柜治
 做火櫃廁翻文面
 膠板翻加加廚翻
 新改新改磚櫃新
 電話：253-7394
 874-3227

屋頂工程
 屋屋水烟露大專均免
 專頂頂洞筒台小業有費
 門補翻護翻翻工牌保估
 漏新理新修程照證價
 電話：251-5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
 S.A. CONSTRUCTION CO.
 承接各種 土木工程
 工精價廉 免費估價
 電話：253-8996 傳呼機：650-7500
 254-0612 李

成功建築裝修
 水泥瓷磚
 油漆木工
 電話：251-5268

光明裝修公司
 精修水喉·內外油漆·
 招牌翻新·門窗更換·
 瓷磚地板·車房露台·
 土木維修·土庫間格·
 質優價廉·免費估價·
 日夜電話：2553772

大福油漆
 876-2021

達成建築裝修
 栢餐屋內磚磁水牆各水
 文館頂外石磚泥身款電
 住商瓦油結砌路批圍修
 宅店仔漆砌鋪面蓋欄理
 6時後電話：255-5296

專門廁所改廁
 251-3620 黃洽

運通設計裝修
 土廚瓷換餐廚大一信
 庫房磚門館櫃小律用
 間廁地換磁櫃工裝保
 格所板鎖板梯程迎
 晚電 255-6948 TOMMY

榮昌裝修公司
 政油車土水電商互水
 府漆房庫庫櫃喉器瓦泥
 照磚露露改更更換住仔路
 電話：874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

建成建築裝修
 安吸露內外土修安
 裝塵台庫間水水接
 鎖草新漆格喉潤
 電話：435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
 裝水間油
 修喉格漆
 電話：939-5927
 874-3876

基信建築裝修
 免費估價
 電話：434-0869
 價大內土舊
 格外水庫屋
 相裝油間翻
 宜修漆工格

鴻圖裝修
 土門水專內露
 庫窗喉科外台
 間更廁廚油車
 格換所櫃漆房
 日夜電話：255-3892

佳記
 栢熱水水按喉
 文水爐裝電修
 護爐裝電燈理
 電話：255-6497
 傳呼機：686-2663

彭鴻記裝飾
 874-6915
 工土室裝承
 作庫內修建
 當格設漆屋

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免大電水磚瓷內土房商
 估工通裝砌鋪油間修裝
 價程集修築砌漆格建修

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話：944-0052

濠健建築工程公司
 政商瓦房陽鋁廚大免
 府業仔屋台窗電房小費
 牌住水改車油裝廚工估
 照宅洞建房漆修所程價
 電話 876-4594 PAGER 667-2894

長城建築裝修
 免費估價·政府牌照
 水內膠屋水圍車廚土栢
 電外油外板頂泥牆房櫃文
 工漆輪路面磚台所格業
 電話：253-6043-253-1738

列名雅建築裝修有限公司
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
 瓷車土庫內外水首商承政
 磚房庫庫外窗屋業建府
 鋪閣間廁油工翻裝新牌
 砌台格所漆程新修屋
 電話：251-6008

煒華電器
 政府牌照
 商業住宅
 253-8082 周生

VINYL SIDING 外牆膠板
 有成建築公司
 電話 251-5751
 五十年質料保證
 ※永遠不需油漆，美觀耐用
 ※專安裝膠板外牆，價錢持平
 ※手工精良，免費估價

專通渠道 日夜服務
 專電商水漏水電電
 門動業管水管爐器
 具渠宅塞急換理裝
 電話：254-1176
 或 434-2082 余先生

華昌 屋頂工程
 政府認可 質量保證
 公司：290-2346
 專屋屋定期水天煙免
 門頂頂保潤窗窗因估
 翻翻維養安裝安翻
 新修養裝

泰發 建築裝修公司
 屋廚盜圍土政
 頂廁翻建雲牆庫庫
 新造石棹欄間注
 外水鋁車擴
 牆泥泥房房建
 翻外外路房露
 新面窗台建
 電話：874-9888
 傳呼：667-0738

“屋頂外牆膠板”
 宏昌建築有限公司 電話 251-3620
 承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保證節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
 ※選料嚴格 ※定期保養
 ※可以商量 ※分期付款

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電：325-1882 余洽
 傳呼 667-0822

僑心 建築工程公司
 24小時服務·免費估價
 水土瓷廚內外
 潤磚地庫改
 安間地改
 裝格板建
 膠水圍磚車
 板泥墻石房
 外路欄鋪露
 墻面杆砌台
 電話：435-4512
 精工溫僑心 價廉合僑心

超羣建築工程公司
 電話：二五三·三六三五 (廿四小時)
 二五〇·二五五八
 政府牌照，免費估價
 改建廚房 內外油漆
 露建車房 電燈喉
 更換門窗 土庫間格
 商業住宅 飾櫃廚櫃
 更換門窗 飾櫃廚櫃

中央 冷暖電器公司
 24小時服務
 電話：251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 修理裝置 政府牌照
 ·大小凍房·制雪機
 ·冰櫃凍櫃·冷氣機
 ·雪櫃爐頭·暖氣機
 ·乾洗衣機·熱水箱
 ·洗碗碟機·各種電器

GOU 電器工程 Electric Ltd.
 大小電器工程
 新裝電路設備
 加改電表電箱
 緊急照明修理
 栢文消防系統
 政府牌照 免費估價
 電話：875-0592 高生洽
 傳呼機：735-1119

加華建築裝修
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石
 泥水路面油漆木工園藝工程
 電話(夜) 255-6889

實平修理
 雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
 爐頭 水喉電器 免費估價
 253-3298 呼機 645-4309

崇氏凍房電器
 TOM APPLIANCE SERVICE
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
 ※免費估價 電話：253-4706
 ※取價從廉 24小時服務
 修理 裝 貨店 家庭電器
 凍櫃 大小凍房 洗碗機
 製雪機 乾洗衣機 碟頭雪櫃
 裝置設計·空氣調節·

宏利建築裝修
 24小時服務免費估價
 公司電：250-1068
 :251-2895

華達 建築裝修公司
 政府牌照 免費估價
 657-8281
 251-2638
 屋水露各磚水舊栢土改瓷廚膠
 頂潤台款石泥屋文庫建磚廁板
 翻安車圍結路翻住間加地改外
 新裝房欄砌面新宅格建板建牆
 一切工程均有保用

標準雪櫃電器工程
 專業承裝，修理
 ·大小凍房 ·肉食瓜果櫃
 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
 ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
 免費保用一年
 24小時服務 政府牌照
 電話：254-8729
 1425 Nookta St. Van.

Jim's WELDING LTD. 百福燒焊
 防盜*平安 (工場) 324-1020
 (住家) 325-8922
 (傳呼機) 645-3103
 花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。
 防盜花窗·大小鐵閘·
 花園欄杆·貨車鐵架·
 交貨快捷·上門燒焊·
 電鍍部份保用十年以上·

政府牌照
 均有保證
 屋屋油土電建水商
 頂頂漆庫燈造泥業
 補翻裝車水廁路住
 漏新修房喉所面宅
 膠圍舊水磁外更無
 質墻屋潤磚墻換任
 外欄翻露地噴門歡
 墻桿新台板油窗迎

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 電話 430-4552 或 435-5188
 防盜
 精造：
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘 (免費估價)

鴻運 屋頂工程公司
 政府牌照 免費估價
 657-7099
 屋屋水外車水各土內水浴
 頂頂潤墻房泥款庫外喉室
 補翻安膠露路圍間油電廚
 漏新裝板台面欄格漆燈房
 大小工程負責保用

洪利屋頂工程
 免費估價 政府牌照
 250-1068 價錢合理
 251-2895 保君滿意
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
 頂頂漆年質年屋造墻泥墻磚庫
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
 漏新修用墻用新所杆面油板喉

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN 關聯耀

公司電話 4388161



DON QUAN 住宅: 420-4665

Salesmaster 謝煜贊



唐人埠中心 商業樓出售 PENDER近MAIN街最旺之唐人街...

百子利埠二十八年新柏文 共三十二單位, 叫價 \$1,150,000 請電話DON QUAN

唐人街商業樓地大七十...



PAH QUON 住宅: 294-0089



Leader Club 關伯興

生意出售 小型雜貨店出讓位於... 商業投資 華埠商業樓街角地...



Salesmaster 關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅: 435-7257



DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR. ASKING \$319,500 FRASERVIEW 菲沙河景觀屋...



Leader Club 丁建新 KIM TING 住宅: 251-2571



列治文 7420 WILLIAM 卅一年 三房二廁, 地大 7950 呎...



JENNY LEUNG 梁太 住宅: 255-5438



Salesmaster 鍾良忻 TOM CHUNG 住宅: 684-2298 傳呼: 686-7880

Real estate listings for South Granville, Fraserview, and other areas with photos and prices.



STEPHEN WONG 住宅: 876-2335

- List of real estate properties with descriptions and prices.



Salesmaster 黃漢 TONY WONG 住宅: 876-2335



Salesmaster 湯家叙 STAN TONG 住宅: 324-1156

Real estate listings for Burnaby and other areas with photos and prices.



賴歡祥 EDWARD LAI 住宅: 266-0202

Real estate listings for various areas with photos and prices.



Leader Club 陳培 PETER CHAN 住宅: 321-0577 傳呼: 686-6699



林建熙 KEN LIM 住宅: 298-1551

Real estate listings for commercial properties in Burnaby.



高生棧 SANDY KAO 住宅: 873-6710 傳呼: 686-7841 精通國、台、粵語

Real estate listings for Victoria and other areas with photos and prices.



麥志焯 WARREN MAK 住宅: 876-2354

- List of real estate properties with descriptions and prices.



KATHERINE HUI 住宅: 437-3654



黃公健 住宅: 874-7930 住宅: 437-3654 JOHN WONG



宋傑生 MIGUEL D'ASSUMP CAO 住宅: 680-9300

- List of real estate properties with descriptions and prices.



VINCENT LEUNG 住宅: 293-1899

Real estate listings for Richmond and other areas with photos and prices.

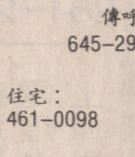


DEBRA CHAO 住宅: 325-8442

Real estate listings for Mission and other areas with photos and prices.



蕭太 CHRISTINE SIU 住宅: 435-1231



勞黃艷卿 IVY LO 住宅: 461-0098 傳呼: 645-2988

Real estate listings for various areas with photos and prices.

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

西區 2818 廿三街年全新 33 X 122 歐建築師設計精美 三睡房家庭室土庫浴廁遊戲室, 售四十六萬九

45 街西 49 號 33 X 123 上下 共六房五年新保養漂亮售 四十九萬九。

京士威旺商業舖兩間另土庫 66 X 142 面對倫敦藥房及大超級市場 年入六萬多售八十八萬

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

富貴門新區豪華新屋數間 二千九百多呎, 四大睡房 設備齊, 只售卅五萬餘元

新屋: 14 街西近 BC 大學, 高尚地區 50 X 122 單邊 三十六百多呎, 德建築派 非凡, 價平 69 萬 9

商業: SURREY SCOTT RD. 四幅旺地, 各 66 X 132 約三萬五千呎可建各行商業用, 急售廿九萬餘元

2022 W. 42 街 49.5 X 118 三套 半浴廁二廚, 四十六 萬九以上請問謝大鈞

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

5852 Joyce st. 八年新上 下共五房, 獨立廚房, 近學 校商場, 交通便巴士直達

市心旺餐館日做五百元 器具新有批開價六萬二 以上問謝大鈞

4239 SLOCAN 全新新共 五房學校交通便十七萬九

Sutton GROUP
sutton group-medallion realty
RON HUBENIG
BUS: 581-1211
RES: 581-7636
FAX: 581-6188

素里投資

※超過十畝農地, 有十五年新二千六 百呎屋及各類草棚, 位於 6025-156 街, 與半畝地之 SULLIVAN STATION SUB D-VISION 為界。開價 \$ 500,000

※超過一畝地, 有五睡房新式屋及獨 立車房, 近 BOUNDARY PARK SUBDIVI- SION 位於 12745-60 街價 \$ 265,000

SHUM'S REALTY LTD.
新築房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住家: 732-0033
傳呼機: 667-0313

沈慶俊
及沈太

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
* 2828 TRAFALGAR 西區近學校上下分租廿九萬
* 107-7580 COLUMBIA 新兩房柏文廿四萬
* 3391 東 26 街三房有景十五萬九
* 5170 MANOR 66 X 133 廿九萬
* 518 東 17 街自建大屋紅瓦卅三萬
* 4587 SLOCAN 4 房兩單位, 清潔面積大, 價 18 萬餘
* 457 東 19 街上三下三可分租十九萬
* 4611 ARGYLE 上下完成區好十六萬
* 1247 MACDONALD 西區靚屋景好卅六萬
* 2040 東 53 街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
* 5093 CLARENDON 地區好屋大地六十八萬餘
* 4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
* 4650 HOY 街 1 年新特式屋 2 廚卅一萬八
* 1029 BLAINE 北本拿比 4 千呎全新大屋 58 萬
* 6360 BOUCHARD 烈治文 S388000
* 9691 ODLIN 烈治文大地大屋靚四十二萬八
* 2933 BURTON, COQ 3 年新 54 X 110 十七萬
* 1155 FALCON COQ 保養一流近 MALL 十八萬
* 生意有小食店, 衣物店, 麵飽舖, 餐館請電
* 餐館數間生意好, 租平由二萬八起

HABITAT 6000
438-3501

AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

有香港客想現金買入商業大樓及 大地請來電查詢!

* 近 P.N.E. 15 年新溫哥華特式屋上下三二全部完 成標準地有景 \$ 225,000
* 7130 EDMOND 街近 METROTOWN 三年新上下完成 靚屋大地 \$ 259,000
* 烈治文 11220 DANIELS RD. 九年新特式屋上下四睡 房土庫完成分租 \$ 279,000
* 1123 E. 10TH AVE 標準地, 全部翻新入息行屋, 月入 \$ 1375 元, 只開價 \$ 210,000
* 北本拿比靚屋區, 豪華屋 66 X 148 地: 五睡房 另書房, 防盜, 吸塵及屋外泳池 \$ 618,000
* 3807 S.E. MARINE DR. 大地, 上三下二靚屋, 價 十九萬二
* 1795 E. 34TH AVE. 街角地, 有景, 硬木地板, S 十八萬五
* 3835 NOOTKA, 十一年新, 溫哥華特式屋, 地 46 X 120, 上下三三可分租, \$ 三十萬零九
* 3349 WILLIAM 街, 三十二年石米屋, 保養一流 上下三三, 可分租, \$ 十九萬九
* 緬夾五十七街, 四十餘年, 上三睡房, 土庫兩 睡房, 可分租, \$ 十七萬二千九

2160 Kingsway Van., B.C.
劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
公司: 438-3501 Fax: 437-9119
住家: 421-8178

6707 ST. GEORGE 二幅地 六十呎屋, 八睡房有景 68 萬

2627 CAMBRIDGE 標準地 全新大屋 33 萬 8

烈治文 10460 Bird Rd. 79 X 141 地三睡房硬木地

緬街廿八街七睡房大屋大 地 \$368,000

3835 NOOTKA ST. 11 年 新 46 X 120 上下三三

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse
686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

李志雄 Allen
公司: 261-8118
住宅: 263-3842
直接中文傳呼: 645-3896

兩房一廳, 地 33 X 115, 乃 磨街夾 TURNER 街, 交通方便, 近學校, 價十五 萬餘。

列治文城市屋, 四十餘呎 地, 內外整齊清潔光猛, 即可入住, 價十五萬餘。

* 海鮮唐餐館生意, 新裝修地點旺生意好適合 投資移民, 營業額 日漸上升店主無閒兼 顧誠意出售價 11 萬餘

* 西區菓仔舖生意, 地點 好, 利潤高, 日做 八百餘元以上, 開價 \$ 39,000

新屋: 1165 KEEFER ST., 25 X 122, 上兩房, 下三房 全瓷窗, 新石米外牆, 近珠城酒家, 投資自 住均可, 十七萬餘

新屋: 6188 BUTLER, KILLARNEY 區豪華新屋, 六睡 房四浴室, 地 40 X 129, 開價 \$ 459,000

* CHILLIWACK MALL 快餐店, 批長生意旺月租十四抵 買生意勿失良機, 開價六萬五, 適合企業移民 柏文及城市屋

* 東區海旁道及乃磨街全新三睡房 1126 呎, 有列 治文景近 FRASER VIEW, 21 萬

* 二埠石屎全新柏文, 現正興建中, 在地鐵站隔鄰 單邊兩睡房 1177 呎一梯五伙價由 17 萬起

* 西區九個月新城市屋 2261 HEATHER ST., CAMBIE 夾百老匯街, 兩層設計, 還有陽台在第三層, 有 城市景, 租金 1100 元, 可自住或投資 23 萬 9

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

溫市, 五舖位街角屋仔, 年全新, 全部租出, 好批約 年淨收益約 12 萬七千元, 售 \$ 1,688,000-000

▲ WEST END, 柏文大廈, 九層高, 地下泊車, 42 單位, 鐵筋水泥建築, 佔地 66 X 131, 售三百 95 萬九。

▲ 埠邊, 七舖位街角屋仔, 九年新, 佔地約二萬九千平 方呎, 舖前泊車, 全部租出, 好批約, 售一百 47 萬餘

▲ DOWNTOWN 商業中心寫字樓大廈多種, 其中一幢 14 層, 總實用面積 12 萬平方呎, 鐵筋水泥建築, 一流設備, 九成租出, 售二千八百萬元。(詳情面議)

▲ DOWNTOWN 陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎

▲ 13 街西夾 VINE 兩睡房土庫一幢地 50 X 122 售 47 萬餘

▲ 咖啡館, 超值裝修, 80 座位, 每週五天營業 6 至 3, 生意活潑, 有批約, 位 DOWNTOWN 餐館區, 取 25 萬餘

▲ 埠心海鮮餐館, 70 座位, 日做千元, 有批約取七萬餘

彭太 BECKY PANG
公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

* 1956 東 50 街, 上下二親屋, 30 年 \$ 199,900

* 2937 E. GEORGIA, 上下二親屋有景, 十七萬餘

* 商場出名禮品煙草店, 每年淨賺八萬多元, 租約 長, 易做, 適合一人及夫婦經營

* 近唐人街貨倉, 凍房, 現作工場, 地大 40 X 152 收租 \$ 1750, 只售三十萬

* 中國連鎖快餐店, 生意好時間好, 易做適合夫婦 經營, 只售十八萬八千, 勿失良機

* 西餐館連物業, 100 座位, 地點適中開價 \$ 730,000

* 42 座位西餐館, BOUNDARY 夾 E. HASTINGS, 開價 \$ 45,000 租平批長

* 烈治文柏文, 近千呎, 一年新, 市中心, 只售十三萬七千八

恒基置業 柯其毅 Kenneth Aw
公司: 261-8118
住家: 327-1689
現金買賣商住物業, 免費估價, 請隨時聯絡

* BC 內陸餐館, 生意穩定, 設備齊全, 座位一百 餘, 有開大停車場, 樓上有 4 睡房住宅, 生意連 實業 36 萬 8 千

* 西 41 街, 十九年屋, 地大 33 X 129 三房兩廳 土庫一睡房單位, 近學校及巴士站, 售 33 萬餘

* 西區 30 街近 UBC 四年新屋 33 X 130 西 面積 2568 呎, 三房兩廳, 二套半廁所, 雙車房 叫價 45 萬餘

* 4105 - 4111 FRASER 夾 25 街, 大角街, 商 住樓宇, 地大 62 X 108 後有開大停車場, 雅容好 前最佳, 年收 45 萬九千元, 售 60 餘萬, 抵買

* 乃夾 E. 49, 樓上兩房, 三十八年靚屋地大 33 X 122, 開價十八萬九

* 6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋, 地大 33 X 146 上下三下, 業主可租回, 只售廿六萬九千

* 25 年新靚屋, 3553 Monmouth 上下三下二, 保養一流, 近學校交通, 只售廿三萬九千

* 8 年新溫哥華特式屋, 5228 Somer Ville 上下 三下二, 保養一流, 只售廿六萬三千八

* Fraserview 靚地, 七千二呎, 已有圍則可建 四呎呎屋, 有親景, 只售卅一萬九千九

程徐慧珊 ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★ SECOND SKIN 絲襪批發生意割愛出讓, 經營了十一年 賣 \$ 25,000

★ 素里快餐店 \$ 19,900 S.T. EATERY

★ 四十五號西餐廳, 讓 \$ 38,000 RUTH'S CAFE

★ FRASER GLEN 高尚區, 全新屋共五房, 有人工湖, 磚牆圍欄, 價 \$ 189,000

★ 素里區仔屋, 地 99 X 120 入一千元價 \$ 129,000

★ IGA FRASER 夾廿九街, 開價 \$ 199,000

★ 五畝地連出租屋, 152 夾 66 街, 具潛力, 可分作 SUB-URBAN LOTS, 叫價 \$ 390,000

★ 士多生意連物業, 菲莎 HWY, 連柏文, 十二年新, 價 \$ 250,000

★ 唐西餐 72 夾 120 街 50 座, 有酒牌, 生意好, 開價 9 萬餘元

★ 176 A 夾 56 AVE 快餐店 22 座位, 租平, 價三萬八

★ SCOTT RD. 夾 94, CASSIO 西餐店全酒牌, 有露天座位 連設備, 價 \$ 50,000

★ HARRISON 溫菜 3/4 畝地共 3 LOT, 有兩屋, 位於湖邊, 可做商業酒店發展

★ BIG SCOOP 二埠公眾市場, 開價 \$ 90,000

★ 素里 92 夾 138 街, 五年新屋有魚池果樹地 55 X 138 共六睡房, 開價 \$ 139,000

★ 素里工業地 1/2 畝地, 近快車路, 開價 \$ 39,000

★ 素里 133A 近 KING GEORGE HWY, 四單位屋 地大 年入 28080 開價 \$ 275,000

★ CRESCENT BEACH 海濱, 士多餐館生意連物業, 二年 新, 有兩單位住, 日營一千, 開價 \$ 49,900

★ 化裝美容學校出讓, 店主可傳授技術, 開價三萬八 可考慮作投資移民之用

★ LANGLEY 士多物業, 日營 \$ 1400, 有 649 機, 地 100 X 190, 獨市生意

★ FRASER HWY 商業地 100 X 190, 現有住屋二層, 全部 租出, 開價 \$ 230,000, 有價讓

★ ADAM'S RIB 商場內, 連露天座位共一百, 全酒牌, 店主急讓, 接受合理開價

★ PORT COQUITLAM 炸魚店, 生意連物業價 \$ 129,000

★ 素里 WHALLOY 快車站, 對面空舖出租宜零售月租八百

胡鶴洲 KEN WU
公司 261-8118
420-1851
667-3931

* 柏文一間近 PNE 十年新 475 呎包爐頭電櫃新地毯, 可 交吉四萬八持平

* 六組柏文仔屋三層高九年新, 月入 \$ 3030 特價 39 萬, 抵買 LOT 66 X 130

* 唐人街唐餐館五十位, 四萬五, 好租約

* 華麗西餐館九十座位, 日營千元, 搵錢, 九萬元

* 西餐實業兩層紅磚樓 LOT 60 X 100 平估 34 萬

WESTERN REALTY
公司: 922-6166

* 新盤: 北雲靚屋!
風景一流, 地大 80 X 143 四睡 房, 三壁爐, 2500 平方呎。後 花園真美麗。叫價 \$ 369,000

* 西區柏文
HARWOOD 街, 一睡房, 建築工 程師裝修, 有風景, 近海邊。叫 價 \$ 89,900

* 有意請電: 伍榮達 PGR: 735-3959
ARTHUR W.D. NG

~ 房屋地產生意買賣 ~

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD.
公司: 436-1888
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

買賣、管理、估價 服務週到, 保證滿意

① 士多生意每日大約三百元, 廉價急售

② 雲東上三下一睡房單位, 新廚房, 新地毯, 新油 漆, 叫價十九萬幾

③ 投資佳音:
雲東區入息屋, 地 36 X 121, 有五單位, 收入 每年一萬八千餘

④ 近 PNE 33 X 110 平地, 上兩房, 下兩房單位, 可以出租

⑤ 北本拿比仔屋 75 X 132, 每邊有三房, 有屋住 有租收, 一流地區近中小學

程徐慧珊 ANNA CHENG
MEDALLION REALTY
581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)

★ 176 A 夾 56 AVE 快餐店 22 座位, 租平, 價三萬八

★ SCOTT RD. 夾 94, CASSIO 西餐店全酒牌, 有露天座位 連設備, 價 \$ 50,000

★ HARRISON 溫菜 3/4 畝地共 3 LOT, 有兩屋, 位於湖邊, 可做商業酒店發展

★ BIG SCOOP 二埠公眾市場, 開價 \$ 90,000

★ 素里 92 夾 138 街, 五年新屋有魚池果樹地 55 X 138 共六睡房, 開價 \$ 139,000

★ 素里工業地 1/2 畝地, 近快車路, 開價 \$ 39,000

★ 素里 133A 近 KING GEORGE HWY, 四單位屋 地大 年入 28080 開價 \$ 275,000

★ CRESCENT BEACH 海濱, 士多餐館生意連物業, 二年 新, 有兩單位住, 日營一千, 開價 \$ 49,900

★ 化裝美容學校出讓, 店主可傳授技術, 開價三萬八 可考慮作投資移民之用

★ LANGLEY 士多物業, 日營 \$ 1400, 有 649 機, 地 100 X 190, 獨市生意

★ FRASER HWY 商業地 100 X 190, 現有住屋二層, 全部 租出, 開價 \$ 230,000, 有價讓

★ ADAM'S RIB 商場內, 連露天座位共一百, 全酒牌, 店主急讓, 接受合理開價

★ PORT COQUITLAM 炸魚店, 生意連物業價 \$ 129,000

★ 素里 WHALLOY 快車站, 對面空舖出租宜零售月租八百

疑因豪雨使橋上路軌鬆脫 墨國火車墜落河中 死傷最少近二百人

此外尚有百名乘客失蹤

【墨西哥羅士基斯十日電】此間官報稱，一列載有乘客火車在由馬沙薩往加州途中時，於墨西哥西北部的一條橋樑上翻倒，墜落河中，最少有一百零三人喪生，八十人重傷。

墨西哥的太平洋鐵路公司職員告知政府新聞社說，事件發生於星期三早六時，當時有兩卡載有八十人。火車在墜落時，乘客被拋出車外，並被火車上的乘客推落河中。政府發言人又說，火車在墜落時，乘客被拋出車外，並被火車上的乘客推落河中。政府發言人又說，火車在墜落時，乘客被拋出車外，並被火車上的乘客推落河中。

美國國務院修改旅行勸告

駐華美官員家屬 可由美返回中國

【華盛頓十日電】美國國務院今天宣佈，修改對華旅行勸告，並批准二百六十名駐華美官員家屬，可由美返回中國。

國務院發言人說，這項決定是根據對華安全狀況的改善而作出的。發言人說，這項決定是根據對華安全狀況的改善而作出的。發言人說，這項決定是根據對華安全狀況的改善而作出的。

可由美返回中國

【華盛頓十日電】美國國務院今天宣佈，修改對華旅行勸告，並批准二百六十名駐華美官員家屬，可由美返回中國。

國務院發言人說，這項決定是根據對華安全狀況的改善而作出的。發言人說，這項決定是根據對華安全狀況的改善而作出的。發言人說，這項決定是根據對華安全狀況的改善而作出的。

台灣電影界人士 恢復往大陸拍片

恢復往大陸拍片

【香港十日電】台北消息，台灣電影界人士近日紛紛恢復往大陸拍片。

據悉，台灣電影界人士近日紛紛恢復往大陸拍片。據悉，台灣電影界人士近日紛紛恢復往大陸拍片。據悉，台灣電影界人士近日紛紛恢復往大陸拍片。

澳門基本法諮詢委員會 即將全面展開工作

上月已舉行首次全體會議

【新華社澳門九日電】澳門基本法諮詢委員會成立以來，工作進展順利，基本法諮詢工作即將全面展開。

由澳門各界人士組成的澳門基本法諮詢委員會，於去年十二月開始籌組，今年五月成立，七月中旬舉行第一次全體會議，一切均按原定計劃進行。在諮詢期間，諮詢委員會將做大量工作，為全面開始諮詢活動在組織上和資料上作好必要的準備。最近，為了配合基本法諮詢委員會的起草工作，諮詢委員會成立了基本法諮詢專責小組。

蔣孝武將出任 台灣駐日代表

台灣駐日代表

【台北十日電】據日台關係發展委員會消息，蔣孝武將出任台灣駐日代表。

據悉，蔣孝武將出任台灣駐日代表。據悉，蔣孝武將出任台灣駐日代表。據悉，蔣孝武將出任台灣駐日代表。

中國外長錢其琛 抵莫桑比克訪問

與莫國外長舉行會談

【馬普托九日電】中國外長錢其琛於九日抵達莫桑比克訪問。

據悉，中國外長錢其琛於九日抵達莫桑比克訪問。據悉，中國外長錢其琛於九日抵達莫桑比克訪問。

美當局已證實 希金斯被處決

希金斯被處決

【華盛頓十日電】美國政府今天證實，在越戰期間被綁架的美國海軍陸戰隊中校希金斯，已被處決。

據悉，美國政府今天證實，在越戰期間被綁架的美國海軍陸戰隊中校希金斯，已被處決。據悉，美國政府今天證實，在越戰期間被綁架的美國海軍陸戰隊中校希金斯，已被處決。



日本首相海部(右)接受社會黨委員長土井多賀子的祝賀，土井亦獲參議院提名為首相，只是根據憲法，獲參議院提名的海部是最後獲勝者。

在紀念伊拉克 接受停火一週年之際，總統侯賽因在電視中稱，一項和平條約會保證兩國的合法權益，停火協議不能視為和平的護符，我們需要一個永久及廣泛的和平條約。

在紀念伊拉克 接受停火一週年之際，總統侯賽因在電視中稱，一項和平條約會保證兩國的合法權益，停火協議不能視為和平的護符，我們需要一個永久及廣泛的和平條約。

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業經驗 竭誠為各界服務

代理：Autoplan 房屋買賣 房屋租賃 汽車生意 醫藥 物業收租

燕梳

中國電影精選

New Chinese Cinema
Aug. 11th to 17th

FRIDAY, AUG. 11	7:30 One and the Eight	9:30 Hibiscus Town
SATURDAY, AUG. 12	7:30 The Big Parade	9:45 Woman/Demon/Human
SUNDAY, AUG. 13	7:30 The Big Parade	9:45 Report on Pollution
MONDAY, AUG. 14	7:30 One and the Eight	9:30 Dislocation
TUESDAY, AUG. 15	7:15 Woman/Demon/Human	9:30 Hibiscus Town
WEDNESDAY, AUG. 16	7:30 The Big Parade	9:45 Report on Pollution
THURSDAY, AUG. 17	7:30 Dislocation	9:30 One and the Eight

Separate Admission Required
每部電影設獨立戲票

Tickets for separate films sold at theatre box office on night of showing, only.
戲院票房每晚只售即場放映之獨立戲票

Series Pass \$21.00 on sale at Chinese Cultural Centre and the Chinese Community Library
套票 \$21.00 售票處：中華文化中心 中文圖書館

VANCOUVER EAST CINEMA

2290 Commercial Dr. 253-5455

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煲作湯料

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

六百萬購入九龍塘花園洋房

成龍以香港為總基地

辦事處、俱樂部、成家班全部集中，並設影藝傳呼機台，只供「自己人」用，方便工作……

成龍與陳自強一齊飛往海峽群島，有人笑成龍去台灣剪髮，去完又去。成龍說台灣有錢，對方肯出錢他就會做。

有人擔心英女皇的M.B.E.勳章受動機式他不能出現，成龍說英國方面有信來叫他受勳章，不過他沒時間去，到時會在港由港督代領。



成龍與「金龍」比高低？

電影別具特性方向

有線電視影響不大

有關的消息對電影界人士來說，不少人都感到驚訝，不少人都感到驚訝，不少人都感到驚訝……

徐克稱要爭人手除非高薪過電影。徐克說，目前電影界人手不足，除非高薪，否則很難吸引人才。

望希來帶話電 傳直港來克未

心灰莫孩女港香 運參非並龍泰史

克太太港南生受聘在港有線電視有限公司任職，記者問徐克對徐克說，目前電影界人手不足，除非高薪，否則很難吸引人才。

徐克說，目前電影界人手不足，除非高薪，否則很難吸引人才。徐克說，目前電影界人手不足，除非高薪，否則很難吸引人才。

對香港印象甚佳，希望可以有機會再來港。在兩年前已早有準備，派立所代理電影中，已有有線電視版權一併購入。

高飛自組獨立公司，形勢有利大發展。高飛自組獨立公司，形勢有利大發展。高飛自組獨立公司，形勢有利大發展。

高飛自組獨立公司，形勢有利大發展。高飛自組獨立公司，形勢有利大發展。高飛自組獨立公司，形勢有利大發展。



工程師投身影圈。工程師投身影圈。工程師投身影圈。工程師投身影圈。工程師投身影圈。

Kingston College advertisement with contact information and course details.

Harry James Agencies Ltd advertisement for insurance and real estate.

Advertisement for optical services by Dr. Raymond S. Chow and Dr. Jack K. Chow.

Tai Hing Company Ltd advertisement for ice cream and other products.

B.C. Royal Cafe advertisement for dining and catering services.

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD advertisement for various food products.

世運分銷公司 advertisement for food and grocery items.

銀龍公司 advertisement for food products.

東方園藝 advertisement for landscaping and garden services.

朱偉民公證人·會計師 advertisement for notary and accounting services.

Kam Yen Jan advertisement for Chinese sausage and other food items.

Sutton Group advertisement for real estate services.

Small commercial building advertisement for rental and investment opportunities.

四哥好介紹：



福園 百花

列治文第三街及GENERAL CURRIE
環境幽美·交通方便

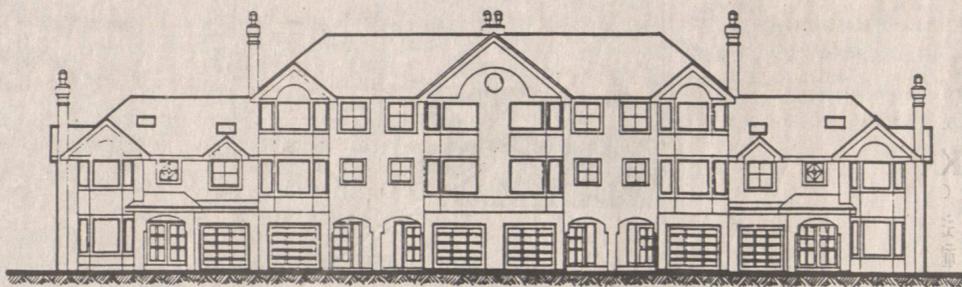
百子千孫

福壽康寧

花開富貴

園滿百福

95%
已售出



專權代理：**梁寶琴**

TEL.

688·7888

出售 龍啓明·劉麗芳·謝松添

唐人街BB地產公司 139C KEEFER ST. VANCOUVER B.C.



美籍華人威龍
受到高飛力捧

並未受人注意，後來認識高飛，高飛認爲他的身手及外型，應有一定位為，簽下三三三。



#207

NORTHWEST
355 POWER
美法地產
美商地產

1976
炳記

公
WILLIAM
中華
#20
TE
商業諮詢
以流

思維裝修
大小工程代客物業
內外油漆水電門鎖
鑲磁磚 蒸氣機 噴漆
家庭美化 批發零售
555-5916 洽

恒城裝修
修理水喉浴室廁所
土庫廚房裝修開格
大小工程免費估價
430-2320

金記
內外油漆
工屋土庫開格
精頂瓦仔格
874-0009

英皇電器
合格牌照
新裝電燈
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八-五八六

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電 874-8216

集美裝修
水磁磚地
水泥路面
內外油漆
廚外牆膠漆
廚廁改建
電話 435-7987 2948630

劉富
承接裝修
油漆工程
地址：
636 E. 14th Ave.
新電話：
八七九-四三九九

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus: (604) 251-1323
Res: (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

*本那比 36 座位中西餐館，現任東主已經經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘。
*溫哥華特色屋，地大 33x147 有景，地庫完成，後巷可停車，近 LANGARA 書院及小學，開價廿七萬餘。
*CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租 650 元，宜投資或起新屋。

DELTA 區 BB 地產公司 9360-120 ST. SURREY B.C.
—NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.—
服務全 B.C. 省地產買賣
—能操流利廣東、國、潮語

施學全 PAUL SHIH
公司/傳呼：581-4601
住家：596-9570

DELTA (三角洲) SURREY (素里市)
*八年加州式洋房，2350 呎，地 1.12 畝，價 27 萬
*五年新樓，實用面積 2240 呎，兩層五房，上下有房，地 75x100，近 GUILDFORD MALL 價 146,000
*三年新屋，二千呎，地 59x122.5 價 \$144,800 近未來快車站
*十一年屋，二千呎，五房，地 60x142，近未來快車站，價 \$129,900
*全新屋二層，總面積 2460 呎，近未來快車站，地 78.5x118.3 價 \$156,900

快車 90 年春通車到素里，工商業發展良機
投資物業收租或自住請讓我向你介紹

MULTIPLE REALTY LTD.
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962

陳德生 ALFREDO CHAN

FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44x125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

THE EMBASSADOR
高層舒適兩睡房 CONDO
\$174,900

北本拿比區一年新有景靚 CONDO，兩房兩浴室，廚房有進餐位置。廚房浴室均鋪有磁磚，一流裝修
銅色水龍頭及燈飾裝置，法式雙門，包括七大電器——雪櫃、爐頭、洗碗機、微波爐、碎骨機、洗衣機及乾衣機，另有百葉簾及垂直窗簾。位於本拿比哥爾夫球場後面，更有泳池、壁球場、按摩浴池、桑拿浴室。投資或自住皆宜。預約參觀請英語致電 590-2444 或 OLYMPIC REALTY 534-9770 與 AL MEIN 洽。

AL MEIN
OLYMPIC REALTY INC.

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

* 6565 WILTSHIRE, 地 49.5x120 南固蘭湖，叫價 54 萬。
* 3037 東 28 街，上兩房下一房一廳，15 萬 8。
* 6167 DEIRICE ST. (域多利近 45 街) 地 33x122，上兩房下一房一廳廚廁齊備，月租 850 元。價 18 萬 9。
* 十組柏文四舖位，約 66x122 地，好收入，叫價 86 萬。
* 唐人旺街茶樓吉舖。

Ben Lee 李建興
公司：327-1111
住家：876-3175
直接傳呼機：667-3202

* 香檳區八年新四房城市屋，三浴室，車房雙爐保養一流，叫價十八萬二千八
* 入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
* 兼舖日營約五百元，業主因退休急賣
* 近喜士定，乃磨四房，米仔橋正屋土庫新完成，二廚二廁標準地價十七萬三千八百

買屋賣屋 資源充足 公道道 忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

八萬都唔駛!

* 投資佳音：修里小屋 850 呎，兩睡房 LOT 50x100，四通八達交通方便，近學校，社區中心，空中火車站，價 \$61,000 快快快!!
* 三睡房城市屋，兩層，MAPLE RIDGE，可租六百元，新淨地毯，旺中帶靜，近商場巴士站、學校，急讓 \$57,900

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
住宅 461-1328
公司 731-0413 (24 小時服務)

桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
Canada Trust Realtor

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
BUS: 327-1111
RES: 294-2255
FAX: 327-1188

GORD MASAO OHTSUJI

* 2028 E. 23RD AVE. 家庭室，書房，三睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價 \$318,000 開放時間：週五及六下午 2-5
* 2870 WEST 22ND AVE. 雲石入口，家庭室書房，四睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價 \$589,000 開放時間：週日及一午後 2-5

陳宛明 David Chan
Res: 433-6882
Pager: 680-5088
327-1111

79 組柏文
投資良機，地大 419x236
16 年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市中心只三十分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬。

* 旺地商業樓出售，地大 50x120，有租批，樓下商業舖，樓上醫生寫字樓及柏文，開價五十八萬。
* 西溫哥華多舖出售，生意固定，批期好，開價九萬餘。
* 市中心珠寶首飾店出售，內設製造工場，開價三萬餘。
* 工業廠房出售，地一英畝，每年淨收入五萬五千元，開價四十餘萬。
* 西區親屋，可看見雲市中心景色，士丹利公園及海景，開價七十餘萬。
* 一房一廳柏文近巴士站，開價四萬五。
* SURREY 住宅地皮，開價二萬九。
* SURREY 住宅地皮，約一二〇座位，實用面積三千三百方呎，年入過五十萬，開價十三萬餘元。

劉澤義 Fred Lau
住家：879-3708
傳呼機：667-3898
公司：327-1111

四間新屋 建築師急賣

VENUS 馮冰

本拿比東連新屋七房五廁 53x127 地 \$349,000
三層豪華新屋水晶燈飾 50x122 地 \$549,000
頂靚新屋紅瓦頂熱水暖氣防盜系統上下完成 \$328,000
新屋平賣六房四廁紅瓦頂熱水暖氣電動車房 \$319,000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車 燕梳及牌照各種手續。
代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
代理商業樓宇，租文及生意保險。
代業主管理商業樓宇租文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組柏文及醫療所，淨入息四萬九千。價 US\$ 600,000

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327-1111
住家 439-0359
傳呼機 667-0961

免費估價

▲ SURREY 埠，工業地連屋 120x330 位於 120 街，價 45 萬
▲ SURREY 埠，農場 40 畝地，業主退休急賣，價 49 萬
▲ 西區全新屋數間由 40 餘萬起
▲ 東區全新屋數間由 31 萬起
▲ 城市屋 CHAMPLAIN HEIGHT TOWNHOUSE 3 睡房，近兩小學巴士站，新地毯，價 14 萬 9 千
▲ 樓上三房樓下三房廚廁齊，32 街近域多利街，價 18 萬 9 千
▲ 列治文三畝多農地，BLUNDELL 近 McLENNAN，開價 \$630,000
▲ 西區四房屋近 LANGARA 學校，標準地，開價 \$349,000
▲ 東區兩房柏文 9 萬 4 千元

另有全座柏文，商業舖位，餐館生意歡迎查詢。

李標 BILL LEE
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 唐人街商業樓，五十呎地段，旺地，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。
▲ 專士定東街商業樓，九十九呎一二二街地段，旺地，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
▲ 二樓旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
▲ 十二畝農場，近雲梯，三睡房住宅，凍房，三畝玻璃屋，開價廿六萬。

NORTHBRIDGE GROUP - RICHFIELD REALTY
王震漢 THOMAS C. WONG
住家：298-2961
公司：327-1111
傳呼機：251-2328
PAGER 2569

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士向大街四十座位，有停車場，冷氣設備生意日營約伍百元，舖主已經營六年餘，平讓四萬三千元。

李標 BILL LEE
公司：434-1431
住家：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲ 合法上下兩層，每層兩房三廁，近 PNE 近近京士威及菲沙街，適合出租或自住，開價二十一萬九千。
▲ 素里新淨靚屋，樓上樓下全部完成三睡房，學校，巴士，購物市場樣樣方便，開價十二萬五千。
▲ 屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三層六睡房，四廁所，近開非街，開價三十四萬九千。
▲ 十一年新豪華特色屋，近 PNE 近公園學校巴士，二四萬五千。
▲ 東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段 33 呎至 50 呎，開價由廿四萬五千起，歡迎看屋換新屋，請來電查詢。
▲ 新屋一開，廿三呎地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
▲ 近開非街，雲梯豪華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九千。
▲ 東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快。
▲ 生意及實業出售

大興實業公司 Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

* 好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急讓，每年生意三十萬，開價十三萬五。
* 雲梯唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九。
* 列治文文雅小餐館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬。
* 旺街咖啡酒店，平均每日生意四萬，賣四萬五。
* 近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬。
* 商業樓口 20 街樓下旺舖樓上二層高柏文，全部可自用，開價一百六十九萬。
* 新屋四十六呎六呎六呎，五套浴室，要價四十七萬五。

宋傑生 MIGUEL D'ASSUMP
Pager: 680-9300

加拿大

謝煜贊
Salesmaster
* 五房五廁
* 一千二百呎
* P 二大房
* H 叫大七街
* 或三十街
* 或六十街
* 或八十街

關煥蔭 KENNETH
Salesmaster
住宅：435-7257

鍾長焯 TOM CHUN
Salesmaster
住宅：684-2298
傳呼：686-7880

湯家錫 STAN TO
Salesmaster
住宅：324-1150

林建輝 KEN LIM
Salesmaster
住宅：298-1500



台北仍無回音 陸義申請赴台 據名將陸義申請赴台已逾一個月，但台灣有關方面至今仍未有回音。



歛視名天下 六十年代初建立的安徽歛視廠，承傳傳統名貴玉石，並開發一種名貴的「歛視」。

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
ICBC手續及
有免費車借用。

車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

保證。

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

成功汽車玻璃

UNION AUTO GLASS CO. LTD.
(代辦 ICBC 手續)

★專科安裝汽車玻璃！
★一切汽車玻璃補漏！
★安裝單層雙層玻璃！
★承接燕梳玻璃安裝！
★歡迎訂做時款相架！
★厚薄玻璃中西油畫！

喜士定東街720號(近唐人街) FAX 251-1757
720 E. HASTINGS VANCOUVER 251-9629

VISA 價錢公道 MasterCard

金資灣台走嚇 變驟雲風陸大

熱資投商台燃再亞南東

東南亞國家在數年前曾是台灣商人投資的天堂，但隨著台灣經濟的變化和國際形勢的轉變，台灣商人在東南亞的投資熱潮已告一段落。然而，最近幾年來，由於中國大陸經濟的起飛，以及東南亞國家在政治、經濟、社會等方面的改革，使得台灣商人在東南亞的投資興趣重新燃起。據悉，目前已有數千名台灣商人重返東南亞，投資金額達數億美元。這些投資主要集中在製造業、服務業和基礎設施建設等方面。此外，一些台灣企業還通過與當地企業合作的方式，開拓東南亞市場。這不僅有利於台灣企業的發展，也有助於東南亞國家的經濟增長。

農民通婚 圈子小

為患後代 痴呆多

高影芹和她的丈夫，都是農民，他們的通婚圈子非常狹小。由於雙方家庭的經濟條件和社會地位相似，導致他們的後代中，患有智力低下、精神疾病等問題的兒童比例較高。專家指出，農民通婚圈子小，容易導致近親繁殖，增加遺傳性疾病的發病率。此外，由於農民受教育程度普遍較低，對遺傳學知識了解有限，往往在選擇配偶時缺乏科學依據。這不僅影響了個人的健康，也給社會帶來了沉重的負擔。專家呼籲，農民應加強學習，提高素質，在選擇配偶時應更加謹慎，以減少後代的患病風險。

廣西竟然流行 少年幫會組織

廣西竟然流行少年幫會組織，這在當地的社會引起了廣泛關注。據悉，這些少年幫會組織成員多為青少年，他們在街頭結幫，從事搶劫、賭博、吸毒等違法活動。這些幫會組織的出現，嚴重威脅了青少年的身心健康，也給社會治安帶來了巨大挑戰。專家分析，少年幫會組織的興起，與當地的經濟落後、教育水平低下以及社會管理不善等因素有關。為了遏制少年幫會組織的蔓延，政府應加強對青少年的教育和引導，提高他們的法律意識和道德素質。同時，社會各界也應共同努力，營造一個良好的成長環境，讓青少年遠離幫派，健康成長。

絕大多數來自中原

據調查，台灣居民現有一千六百九十萬，其中絕大多數來自中原。這些移民主要來自河南、山東、安徽、湖北等省份。他們在台灣的開拓和發展，對台灣的經濟、文化、社會等方面產生了深遠影響。中原移民不僅帶去了先進的農業技術和手工藝，也傳播了中原的語言、習俗和價值觀。在台灣的歷史上，中原移民扮演了重要的角色，他們是台灣開發的開拓者，也是台灣社會的奠基者。如今，隨著兩岸關係的改善和經濟的融合，中原與台灣之間的聯繫日益緊密，中原文化在台灣的影響力也在不斷擴大。

歛視名天下

六十年代初建立的安徽歛視廠，承傳傳統名貴玉石，並開發一種名貴的「歛視」。該廠生產的「歛視」具有獨特的光澤和紋理，深受收藏家們的喜愛。此外，該廠還生產各種玉石首飾、文房四寶等，品質優良，價格公道。歛視廠的興起，不僅推動了安徽玉石產業的發展，也為中國傳統工藝的傳承和創新做出了貢獻。

農民通婚 圈子小

高影芹和她的丈夫，都是農民，他們的通婚圈子非常狹小。由於雙方家庭的經濟條件和社會地位相似，導致他們的後代中，患有智力低下、精神疾病等問題的兒童比例較高。專家指出，農民通婚圈子小，容易導致近親繁殖，增加遺傳性疾病的發病率。此外，由於農民受教育程度普遍較低，對遺傳學知識了解有限，往往在選擇配偶時缺乏科學依據。這不僅影響了個人的健康，也給社會帶來了沉重的負擔。專家呼籲，農民應加強學習，提高素質，在選擇配偶時應更加謹慎，以減少後代的患病風險。



中西招牌

專寫中西招牌
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等等
255-7264

貨車搬運
清理什物
價錢特平

電話 876-2506

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下開心又放心

手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用
※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

VW DATSUN mazda TOYOTA

快捷

FAST 'A' AUTO BODY

精通英、國、粵、台、滬語言 代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

最新貢獻，大減價

細車噴油 \$299.00

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

688-8788 688-3212

車身修理

露透者記向長局副局遊旅 滙外客遊取賺國中 元美億十近已年半 一分百少減祇期同去較

【本報北京十日電】國家旅遊局副局長何光暉日前在記者招待會上說，目前中國旅遊業客源地市場已有所回升，可望在一段時期後恢復到保本微利的水平。

據統計，今年一至六月份全國旅遊入境總人數為一千二百八十九萬餘人，有組織接待的海外旅遊者近一百七十八萬人，分別比去年同期下降百分之十四點三和百分之十五點九。

然而，在此同時，蘇聯、民主德國、匈牙利、捷克斯洛伐克、羅馬尼亞、保加利亞、波蘭、南斯拉夫等八個國家來華旅遊人數比去年同期上升了百分之九十三點四，達四萬五千六百零六人。

何光暉說，一至六月份蘇聯來華旅遊者人數達三萬一千四百人，按旅遊人數統計，蘇聯已成為中國第六大客源地。

據介紹，上半年中國重點口岸旅遊城市如北京、上海、廣州等地從事旅遊活動的商務旅遊者比重增大。在六月份來華旅遊的七萬兩千外國人中，工商企業界人士佔百分之六十八。

何光暉說，中國旅遊業正重新振作恢復其在國際市場中的地位，下半年將組織旅遊團赴芝加哥、倫敦、東京等地參加國際旅遊展銷會，並將對來華旅遊團體實行八至九折價格優惠。

他預計，今年全年旅遊入境總人數將達到二千二百萬人，旅遊外匯收入將超過十三億美元。

中國農村儲蓄存款 突破一千億元關口

【本報北京十日電】到七月底，中國農村儲蓄存款已達二千零二十四億五千六百萬元，比去年同期增長百分之十六點六。

中國農業銀行副行長林中傑日前對記者說，這種增長勢頭超過了原來的預計，估計下半年還將保持增長的勢頭。

農村儲蓄已佔全國城鄉儲蓄存款總額的四十五點五，這反映了中國農村經濟的大好形勢。

林中傑分析認為，今年以來農村儲蓄存款的增長，主要由於農村經濟的增長，農民收入增加，農村金融機構的儲蓄存款增加，以及農村金融機構的儲蓄存款利率提高。

林中傑說，農村儲蓄存款的增長，不僅為農村經濟的發展提供了資金支持，也反映了農民生活水平的提高。

湖南人被狗咬 半年達廿萬人 五百人已因此致死

【香港中國通訊社長沙十日電】湖南全省去年被狗咬傷者達二十萬人，又高於去年同期。

據《中國青年報》報導，去年湖南全省共有三十萬人被狗咬傷，五百多人死亡。

湖南全省去年被狗咬傷者達二十萬人，又高於去年同期。據《中國青年報》報導，去年湖南全省共有三十萬人被狗咬傷，五百多人死亡。

中國內陸航機 十條航線減價

【本報廣州十日電】中國國際航空公司宣佈，第二間中國民航公司宣佈，十條航線減價。

據悉，中國國際航空公司宣佈，第二間中國民航公司宣佈，十條航線減價。減價的航線包括北京至香港、北京至廣州、北京至上海、北京至深圳、北京至濟南、北京至西安、北京至成都、北京至昆明、北京至重慶、北京至西安。

上海採取嚴厲措施 防止對擊報者報復

【本報上海十日電】上海採取嚴厲措施，防止對擊報者報復。

據悉，上海採取嚴厲措施，防止對擊報者報復。上海市政府已採取嚴厲措施，防止對擊報者報復。上海市政府已採取嚴厲措施，防止對擊報者報復。

新疆一廳長 訪日時受賄 最近已被當局查處

【本報北京十日電】新疆自治區交通廳長，最近已被當局查處。

據悉，新疆自治區交通廳長，最近已被當局查處。新疆自治區交通廳長，最近已被當局查處。

嚴家其與包遵信 被開除黨籍公職

【本報北京十日電】嚴家其與包遵信，被開除黨籍公職。

據悉，嚴家其與包遵信，被開除黨籍公職。嚴家其與包遵信，被開除黨籍公職。

【本報北京十日電】嚴家其與包遵信，被開除黨籍公職。

據悉，嚴家其與包遵信，被開除黨籍公職。嚴家其與包遵信，被開除黨籍公職。

代東

謹訂於一九八九年八月廿日(星期日)為本會舉行恭祝李佛佛始祖母陳享公寶誕是日下午六時假座漢宮酒樓敬備薄酌

光臨指導
恭候
加拿大李佛佛黃煥健身會同人敬約

溫哥華華商會
地址：維多利亞街三〇六號
電話：二五三〇、八七六八、二五三〇、九一七〇

下午六時入席 敬請依時
席設：漢宮酒樓
807 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C.

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八八五〇式一
(七天營業)

生意出讓

三間連物業出讓在
外埠年入25萬至40
萬有意請電43340
WONG L A

餐館急讓

高貴林餐館每日
區可兼做粥粉麵飯
前9319909四時
8

餐館急讓

中西餐館急讓
位於士嘉堡區，生意
穩定，年營業額在
十萬至十五萬，有意
請電：(416) 291-1118

居港徵友

誠徵女友
忠誠健康俱正當職業廿九歲中國青年
年，由於工作繁忙，現登報徵友
女性朋友注重內涵以交友為目的。
通訊地址：16, 600 CAMBRIDGE CR
#250 VAN. B. C. V5W 2E7
KAMLOOPS B. C. V2B 5B6

生意出讓

位於士嘉堡區，生意
穩定，年營業額在
十萬至十五萬，有意
請電：(416) 291-1118

餐館急讓

位於士嘉堡區，生意
穩定，年營業額在
十萬至十五萬，有意
請電：(416) 291-1118

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信
送禮自奉佳品

大特價酬賓
特價臘味
特價白油腸
特價臘腸

牛仔筋 咖啡丸
咖啡雞 咖啡牛
特製臘腸 臘肉手
柱候牛腩 豉油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

特製特候部門
肥雞大鴨
特製臘味
燒味類
新鮮肉類

專營

餐館出讓

* PORT MOODY高尚華麗西餐廳, 180座位地150x132
面積一萬呎, 50泊車位, 生意連實業一百一十萬
* 北溫165座位, 家庭式, 因股東意見不合11萬8
* 二埠40座位快餐, 年賺15萬, 生意連實業62萬5
* 北溫FISH & CHIP店24座位, 3萬9千5
* 北溫40座位雜碎, 3萬3
* 一街夾蘭街70座位, 14萬5
* 溫哥華市中心80座位, 4萬8千5
* KINGSWAY夾SLOGAN, 54座位, 6萬9千5
* METRO TOWN七十五座位, STEAK & PIZZA開價
\$159,500
* 商業地皮, 地25x122近球城酒家開價\$225,000

PENTHOUSE

* 2房1550呎景觀, 近洛歇商場開價26萬
詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REALTY

中西餐館出讓

座位140二埠DOWNTOWN新裝修,
設備齊, 有酒牌兼送外賣, 潛質大, 平
價出讓詳情請電520-6332黃洽。

粥粉麵飯快餐生意

1. 座落士嘉堡大街, 近唐人街
六十座位粥、粉、麵、飯、餐、百
小食生意, 生意日營六、七、
穩定賺錢, 股東因事離埠, 故
盤讓生意僅取價四萬餘, 實屬
2. 士嘉堡東區, 活活「百貨公司
對面快餐生意, 東主另有發展
割愛急讓, 租銀生意, 萬勿錯
過, 取價五萬九。
滿堂紅公司: 874-4268
何仲生代理: 278-7870
緊急傳呼: 667-7393

高級髮型屋急讓

市中心因護髮高級髮型屋急讓
讓, 東主急返祖國, 租金相宜
連貨項讓, 價\$35,000,
有意請電傳呼機680-8899
羅先生。

餐館出讓

興旺地區, 日做超過二百
五十元, 僅賣三萬五千。
下午六時後請電黃生:
684-0784

雜貨士多出讓

位於720 2nd ST. 二埠, 近
QUEEN'S PARK 二樓有三睡
房住宅單位, 地大59.4x132
呎街角地, 減價17萬2千電:
526-1542

靚屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價\$229,000 請英語電 733-6258
開放日：星期六及日(十二時至六時)北溫 780 MORGAN RD.

靚屋自賣
發發東21街(88E. 21st AVE.)工程師設計自建自賣6睡房2浴室，2廚房，電子微波防盜、火警、吸塵RADIANT 暖氣，加料保暖等。地33x120 屋2304方尺，合法分租星期六、日一至四時開放電話270-8801

屋主自賣
溫哥華特色屋七睡房地大近學校及巴士乃街及四十九街請英語電 555-2443 325-5983

屋主自賣
四十呎闊兩房兩廳平房近沙廿九號木棚欄窗落地地雙玻璃門十六萬八千八百七十九元

全新靚屋
五睡房全新屋三四九至六日開放電話324-7264

屋主自賣
十街近乃唐區，近學校環境高尚，交通方便，上二下二硬木地板十七萬餘有意者電 489-3987

新攤位市場 租售
歡迎舉辦車房式賣物地點
750 TERMINAL AVE. (OLD CANADA PACKERS BLDG.)
可作零售店舖，批發生意或寫字間
查詢(604)681-1318

謝
先夫周悅君於一九八九年八月八日中午十二時假座時市(安息堂)舉行喪禮歸土安葬於科市蘭墓園
各位親友協助辦理及惠賜花圈禮儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殞存均感德此哀

未亡人胡惠容
孤女胡松珍 謝國華
松葉 周傑仁
碧美 吳志忠
雁梅 陳健強
外甥 謝南 謝民
外甥女 謝華 謝民
胞妹 謝南 謝民
瑞賢 謝如杏
外甥子女等 仝叩謝
恕不羅列 祈為見諒

哀謝
先夫周悅君於一九八九年八月八日中午十二時假座時市(安息堂)舉行喪禮歸土安葬於科市蘭墓園
各位親友協助辦理及惠賜花圈禮儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殞存均感德此哀

未亡人胡惠容
孤女胡松珍 謝國華
松葉 周傑仁
碧美 吳志忠
雁梅 陳健強
外甥 謝南 謝民
外甥女 謝華 謝民
胞妹 謝南 謝民
瑞賢 謝如杏
外甥子女等 仝叩謝
恕不羅列 祈為見諒

訃告
先夫曹渭川廣東番禺鶴湖鄉亭人不幸於一九八九年八月八日下午四時卅五分病逝於溫哥華醫院積勞成疾年六十四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月十四日(星期一)中午十二時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海墓園

宗親戚友暨世誼哀此訃

未亡人 葉潤興
孤子 曹敬成 總黃美輝
曹美蘭
曹美蘭
孤女 曹銀心 婿張卓賢
曹銀意
曹漢勤
曹漢榮
外孫男 張永堅
外孫女 張肖金

治喪處：
1963 VENEZIA, VANCOUVER BC
251-5879

訃告
先夫何輝府君 諱銳字 衍豐痛於公曆一九八九年七月初三日(農曆六月廿七日)下午八時十四分壽終於溫哥華中央醫院享壽七十有一歲 奉移 MOUNT PLEASANT (東十一街三〇六號)殯儀館 治喪謹擇公曆七月初十日(農曆六月廿七日)中午十二時大殮辭靈隨即出殯 奉柩移往溫哥華 OCEAN VIEW 墳場安葬謹此訃

治喪處
2345 WEST 20TH AVE., VANCOUVER, B.C.
TEL: 731-6878

謝
先夫周悅君於一九八九年八月八日中午十二時假座時市(安息堂)舉行喪禮歸土安葬於科市蘭墓園
各位親友協助辦理及惠賜花圈禮儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情殞存均感德此哀

未亡人胡惠容
孤女胡松珍 謝國華
松葉 周傑仁
碧美 吳志忠
雁梅 陳健強
外甥 謝南 謝民
外甥女 謝華 謝民
胞妹 謝南 謝民
瑞賢 謝如杏
外甥子女等 仝叩謝
恕不羅列 祈為見諒

訃告
先夫何輝府君 諱銳字 衍豐痛於公曆一九八九年七月初三日(農曆六月廿七日)下午八時十四分壽終於溫哥華中央醫院享壽七十有一歲 奉移 MOUNT PLEASANT (東十一街三〇六號)殯儀館 治喪謹擇公曆七月初十日(農曆六月廿七日)中午十二時大殮辭靈隨即出殯 奉柩移往溫哥華 OCEAN VIEW 墳場安葬謹此訃

訃告
先夫何輝府君 諱銳字 衍豐痛於公曆一九八九年七月初三日(農曆六月廿七日)下午八時十四分壽終於溫哥華中央醫院享壽七十有一歲 奉移 MOUNT PLEASANT (東十一街三〇六號)殯儀館 治喪謹擇公曆七月初十日(農曆六月廿七日)中午十二時大殮辭靈隨即出殯 奉柩移往溫哥華 OCEAN VIEW 墳場安葬謹此訃

訃告
先夫何輝府君 諱銳字 衍豐痛於公曆一九八九年七月初三日(農曆六月廿七日)下午八時十四分壽終於溫哥華中央醫院享壽七十有一歲 奉移 MOUNT PLEASANT (東十一街三〇六號)殯儀館 治喪謹擇公曆七月初十日(農曆六月廿七日)中午十二時大殮辭靈隨即出殯 奉柩移往溫哥華 OCEAN VIEW 墳場安葬謹此訃

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100

銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S6
BUS: 689-5829 RES: 434-1423

花球 花籃 花牌 花圈 花籃 花牌 花圈 花籃 花牌 花圈

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085 RES. [604] 255-8078

趙無長四花結喜承樣奉鮮手
明任春季婚慶接樣神花工
主歡樹時花標花鏡皆敬寶藝
理迎葉花圈花牌架足佛燭品

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY B.B.Y. B.C.
PHONE: 298-0522

花牌 花圈 花籃 花球 花牌 花圈 花籃 花球

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話: 255-9599

鋪價福花喜精盆各
後錢壽球慶心栽類
泊公花襟花設樹鮮
車道圈花籃計木花

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431

專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
電話: 254-7166 (24小時)

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭 米仔蘭 黃花白蘭 含笑花
本店常備 長壽花球 結婚花球 花籃花牌 歡迎光臨

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585

莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意

僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽
問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
電話: 254-7166 (24小時)

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭 米仔蘭 黃花白蘭 含笑花
本店常備 長壽花球 結婚花球 花籃花牌 歡迎光臨

呂頌主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

應聘... 誠聘... 管理完... 底薪六... 到本廠... 便成十... 八不夾... 7吸不... 3煙富... 4交... 5通... 6... 7... 8... 9... 10... 11... 12... 13... 14... 15... 16... 17... 18... 19... 20... 21... 22... 23... 24... 25... 26... 27... 28... 29... 30... 31... 32... 33... 34... 35... 36... 37... 38... 39... 40... 41... 42... 43... 44... 45... 46... 47... 48... 49... 50... 51... 52... 53... 54... 55... 56... 57... 58... 59... 60... 61... 62... 63... 64... 65... 66... 67... 68... 69... 70... 71... 72... 73... 74... 75... 76... 77... 78... 79... 80... 81... 82... 83... 84... 85... 86... 87... 88... 89... 90... 91... 92... 93... 94... 95... 96... 97... 98... 99... 100...

溫哥華信聯會 有意進軍唐人街

在四十三年前，也就是一九四六年，當十二位獨具眼光的投資者決定在溫哥華成立一家信聯會的時候，他們能拿得出來的資金只有加幣二十元。

可是，這二十元就好像野馬的種子一樣，馬上發展起來，到如今，這一家從二十二元起本的信聯會已成長成一家資產達十六億元的大公司。這家公司就是溫哥華信聯會 VANCOUVER CITY SAVINGS CREDIT UNION。

溫哥華信聯會目前是在加拿大境內最大的貸款聯會，僅在低陸平原，便有十六萬五千名成員和擁有高達二十二家分行。

而該聯會的服務也擴展到包括儲蓄、支票儲蓄、國債、退休計劃、貸款、加拿大國債、退休計劃、貸款、信用、互惠基金、外幣兌換、旅遊支票兌換、二十四小時的提款服務等。

該聯會的資產去年比前年增長了百分之八點五，從一九八七年的十五億九千九百八十五萬四千五百元急升至一九八八年的十七億三千五百六十七萬八千元。

以利息和其他百分之十點五，而淨方面的收入則增長了百分之五十二點五，收入則增長了百分之五十二點五。

土木建築工程師

土木建築工程師的範疇包括在結構設計、建築、運輸、市政、水電等行業。

以一九八四年的統計，大學畢業後工作的平均收入為每年二萬九千元。

土木建築工程師最低的學術要求為大學畢業。

一九八五年全加拿大該行業就業人數為二萬九千二百人，估計至一九九二年將上升至三萬三千二百人，根據一九八一年人口統計資料，該行業性別分佈為女性佔百分之三十三，男性佔百分之六十七。

年齡分佈為二十五歲以下者佔百分之六，超過五十四歲者佔百分之十一。在一九八四年，取得該種工程師學位的人中，百分之十為女性，其餘為男性。

就業空缺的增長速度平均，就業機會以商業、公共管理和建築等行業較多。故對經濟情況變化略為敏感。

但根據一九七零年的統計情況，

移民須知

尋找工作的途徑

你正在找工作嗎？你知道在加拿大在哪些地方可以找到工作嗎？可能你馬上可以回答說「移民和就業中心」，還有就是報紙上的職業廣告。

不錯，以上兩個地方都是找工作者常注意的地方，不過你不一定知道，根據加拿大統計局的統計數字，以上兩個地方提供的就業機會，佔加拿大總就業機會數目不足一半。

在所有找到工作的人中間，只有大約百分之二十五的人說他們的工作是通過移民就業中心介紹而來的。下面是其他一些常見被人忽略

的地方或找尋工作的方法。

△直接打電話或親自上門到當地的公司問他們是否有適合你的工作。

△通過朋友或熟人介紹。

△學校內的就業輔導中心。

△私人職業介紹所。

△工會僱用部門。

△公共服務的人員部門。

△登報求職。

△當地社團或協會，如移民輔導組織、醫院、社會服務中心等機構。

△各級政府的僱用部門。

△黃頁分類電話簿。

讀者服務

大漢公報 逢星期五出版

嬰兒床的安全問題

有幾點是值得注意的。

第一點當然是，床至少須有六十六公分高，以免嬰兒爬出。

第二點則是，床的床板間距不能超過六公分，以免嬰兒的頭卡在其中。

第三點，當你的床板間距不能超過六公分，以免嬰兒的頭卡在其中。

第四點，墊褥和四週欄柵之間的空隙不能超過三公

分。

第五、四週欄柵要固定其牢固性，公分高，以免嬰兒爬出。

第六、當你的床板間距不能超過六公分，以免嬰兒的頭卡在其中。

第七、當你的床板間距不能超過六公分，以免嬰兒的頭卡在其中。

第八、當你的床板間距不能超過六公分，以免嬰兒的頭卡在其中。

第九、當你的床板間距不能超過六公分，以免嬰兒的頭卡在其中。

第十、當你的床板間距不能超過六公分，以免嬰兒的頭卡在其中。

JORDANS 地毯大特價

※一九九〇年二月之前

無需付款 又無利息

特價出售

包括以下七樣特色：

- JORDANS 高級地毯
- JORDANS 軟墊 (咕臣)
- JORDANS 一流地毯鋪設
- 為閣下量度並上門服務
- 為閣下處置舊地毯
- 九〇年二月前無需付款
- 九〇年二月前無需付利息

※註：符合有信貸資格者

One location only • 6200 Lougheed Hwy., Burnaby

JORDANS CARPET CLEARANCE CENTRE

294-9822

LOUGHEED HWY. JORDANS ART KNAPPS

美景食屋 Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD. 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

奶鷄荳蓮叉 蒸飽 黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華打東街二百七十七號
277E. PENDER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新喜萬年酒樓經已開張營業

超值酬賓席 \$138.00

特價酬賓席 \$108.00

六和菜 \$55.00

特價：蟹 \$4.95/斤 七天營業：上午七時半至晚上十時
鵝 \$2.50/斤

鑽石玉器傳授

創辦十載，譽滿全球，桃李滿天下，首創鑑定珠寶真偽品質優劣，價錢平實，短期內保證能在珠寶界謀生。電話：321-9480 乾翠珠寶訓練中心黃偉乾

巴黎風光

恭迎駕臨 PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話：688-3063

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街) 電話：688-6431

全部新裝修

無任歡迎 特別優待 尊貴補助

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街 145 號三樓 304 室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

特價貨品除外

大八折酬賓

685-9743

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店 258 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店 1669 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

SHARP Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 (多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積 from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

Please Call S. Tan Chow For More Info.

華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL:(604)681-8531

新英漢詞典

(三聯版)

特價八折，
賣完即止！

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華編街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

88 家庭套餐 \$88.00
明火親湯(日日新)
正式豉汁蒸龍蝦一隻
玉蘭象拔蚌
油泡蟹膏鮑
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石斑
精美甜品

六至七位套餐 \$49.95
明火親湯(日日新)
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子雞半隻
百花煎釀瑤柱
粟米石斑塊
精美甜品

四至五位套餐 \$29.95
明火親湯(日日新)
三蒸蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸雞
精美甜品

龍蝦翅席 \$178.00
式熱筍 奶油焗龍蝦
錦繡玉蘭蟹膏鮑
錦繡大生翅
北菇扒雞掌
清蒸游水斑
京都焗肉排
茄汁焗肉排
干燒伊麵炒飯
精美糖水

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

納偉旅行社

歷史悠久 信譽昭著

love & white travel

總店: 編街539號110室(尖沙咀) 七天營業 (604) 689-0501
支店: 嘉士定東街2828號地下(尖沙咀 RENEFREN) (604) 253-4422

貴客之寄重信心乃納偉之實惠服務

各一日遊(五月至十月天天出發)

行程	各一日遊
★溫哥華	\$41
★西雅圖	\$45
★維多利亞	\$65

北美洲

TR4 迪士尼、三藩市、聖地牙哥、維多利亞 \$670 起
八九年八月六日、廿日、廿七日、九月廿四日、十月十一日、十一月十二日、十二月十七日、廿四日、九〇年一月一日、二月四日、三月十八日

TR3 美加東岸九天遊 \$1108 起
八九年八月二日、九日、十六日、廿三日、三十日、九月六日、十三日、二十日、廿七日

TR1 艾民頓三天自由購物團
天天出發、住宿上等酒店、\$239 起

TR2 美加東岸十一天遊 \$1198 起
八九年八月四日、十一日、十八日、廿五日、九月一日、八日、十五日、廿二日、廿九日

TR7 韓國濟州、泰國曼谷、芭提雅九天遊 \$1568 起
八九年八月十三日、九月十七日、十月八日、十一月廿六日、十二月十七日、九〇年一月廿八日、二月廿五日、三月十八日

TR6 日本東京、台灣、香港十天遊 \$1798 起
八九年八月廿二日、九月十九日、十月三日、十一月七日、廿一日、十二月九日、九〇年一月廿三日、二月廿七日、三月十八日

TR5 韓國濟州、台灣、香港九天遊 \$1488 起
八九年八月十三日、九月十七日、十月一日、十一月廿六日、十二月廿四日、九〇年一月廿八日、二月廿五日、三月十八日

TR8 羅馬十二天觀光團 \$1978 起
八九年八月四日、九月廿九日、十月廿日、十一月十日、十二月八日、九〇年一月十二日、二月十六日、三月十六日

★特價機票
三藩市來回 \$199 天天出發
多倫多來回 \$409
滿地可來回 \$429
溫大華來回 \$429

直接主辦各地旅行團，華人專業領隊隨團照顧
代理各航空公司機票，代辦簽證各種旅遊保險
歡迎駕臨或電話查詢!!

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話: (604) 684-0965
FAX: (604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

水泥陽土
電水台庫
油水車房
漆油牆格
漆房格

如先生
電: 875-8839

2257
電話: 327

修理各種彩色電視
機, 免費上門估價

專售名廠單車、零件及修理經驗四十餘年
基本單車行四十一號
二福街夾廿六街電
876-2453

單車修理

本報廣告大
效力宏大

新新珠寶金行

溫哥華編街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽，鑑定估價
各國金幣，歡迎選購

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉腸
頂靚大臘肉
甜味牛干
辣味牛干

本廠精製
名師監製
品質優良
馳名國際
衛生政府
衛生監督
駐廠加美
寄往無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
歡迎代理

新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

《新張誌慶》

為慶祝本公司新張開業
北美特產花旗蔘七折 蔘茸藥材八折
新鮮生菓，蔬菜，海味，雜貨，一律九折優待

(誠聘中藥材理貨員乙名)

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

華安旅遊服務社

1989年榮獲北京中國旅行社總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓!

廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 \$2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 \$2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!

Van-China Travel Services Inc.,
TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

米磨白麵即豉醬廚罐罐湯咸冬
粉粉米球食油料酒菓菜料菜菰
類類類類類類類類類類類類類類

貨難欲請
繁盡惠顧
多錄願電

251-1383

海咸豆名飲小糖餅冰廚工陶香
味魚仁茶品食菓干魚具藝瓷燭
類類類類類類類類類類類類類類

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES
639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747
(近Fraser & Kingsway)

〈經理：梁錦沛 Fred Leong〉

專售：TORO ● TECUMSEH ●
● HOOVER ● MAKITA ●
● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、
吸塵機、汽油機、發電機、
電鋸、抽水機、草園菜園工
具。

18吋名廠TORO公司剪草機
原價\$539.95 平過其他
現特價\$498.95 大公司!

修理各種電油機、
電動機及用具等。

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
承辦。

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，
英語，為加拿大，香港，台灣，廣東，
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓 地址

溫哥華分行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL: (604) 682-0928
FAX: (604) 682-0928

香港分行：
中環畢打街1-3號
中樓大廈1122室
電話：5-224049
傳真：(852) 5-8452149
電報：82579 VICMCHX

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

●多倫多 來回 299元起 ●羅省 來回 252元起
●滿地可 來回 359元起 ●紐約 來回 451元起
●溫尼辟 來回 288元起 ●賭城 來回 199元起
●卡加利 來回 164元起 ●曼谷 來回 998元起
●三藩市 來回 223元起 ●巴黎 來回 599元起
●夏威夷 來回 399元起 ●倫敦 來回 499元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購

★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加!

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151